

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 novembre 2006

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

**du ministre de la Coopération
au Développement**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 november 2006

ALGEMENE BELEIDSNOTA

**van de minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

Documents précédents :

Doc 51 **2706/ (2006/2007)** :
001 à 024 : Notes de politiques générale.

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre de la Coopération au Développement a transmis sa note de politique générale.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2706/ (2006/2007)** :
001 tot 024 : Beleidsnota's

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn beleidsnota overgezonden.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kft; COM: zalmkleurige kft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

I. INTRODUCTION

Notre Coopération de Coopération au développement est solidement ancrée, d'une part, sur le principe du développement durable, telle que la loi de 1999 en a défini le cadre général et, d'autre part, cette politique tient compte aussi résolument des engagements internationaux auxquels nous avons souscrit depuis lors, et, en premier lieu, des Objectifs du Millénaire, dont les enjeux ont été rappelés dans la Déclaration Finale du Sommet du Millénaire+5, en septembre 2005. La Déclaration a encore souligné qu'il ne peut y avoir de développement sans paix, ni de paix sans sécurité. Une des caractéristiques en effet de la situation internationale actuelle est que la sécurité et la paix mondiale sont aujourd'hui déterminées dans le Sud, dont le sous-développement chronique, malgré des progrès remarquables réalisés au cours de cette dernière décennie, constitue non seulement un scandale en soi, mais est devenu la manifestation la plus visible d'un déséquilibre planétaire menaçant la stabilité et la paix. Les évolutions récentes dans certains pays en Afrique et au Proche et Moyen Orient soulignent à suffisance que la relation Nord-Sud a remplacé la relation Est-Ouest dans les priorités du monde. Cette nouvelle dynamique comme la relation Sud-Sud font que les politiques de développement sont désormais au centre de la géostratégie contemporaine.

La participation de la Belgique au comité d'organisation et à tous les groupes de travail de la Commission de Consolidation de la Paix des Nations Unies jusqu'à la fin de 2006 en tout cas, et notre élection à un siège non-permanent du Conseil de Sécurité des Nations Unies pour la période du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008 témoignent à la fois de l'intérêt de notre pays pour le maintien de la paix et sa consolidation par le développement, et de la confiance de la communauté internationale dans la détermination et la capacité de la Belgique à remplir ces importants mandats.

Que ce soit au niveau fédéral belge, comme dans le cadre européen ou dans celui de son action multilatérale, le Gouvernement continuera à rechercher une meilleure cohérence et transparence des politiques, en vue d'assurer avec nos pays partenaires une meilleure efficacité de l'aide internationale, et ce tant dans la dimension bilatérale directe et indirecte de notre action que par notre participation aux actions multilatérales.

La dimension géostratégique de la coopération au développement se retrouve également dans les nouveaux défis auxquels elle est appelée à répondre. Il s'agit d'une part du lien nouveau entre les migrations et

I. INLEIDING

Onze Ontwikkelingssamenwerking is sterk gebaseerd op het principe van duurzame ontwikkeling waarvan de wet van 1999 het algemene kader heeft bepaald. Dit beleid houdt ook resoluut rekening met de internationale verbintenissen waartoe we ons vanaf dan hebben ingeschreven, en in de eerste plaats met de Millenniumdoelstellingen waarvan de uitdagingen werden herhaald in de Eindverklaring van de Millenniumtop +5, in september 2005. De Verklaring heeft nogmaals benadrukt dat er geen ontwikkeling kan zijn zonder vrede, noch vrede zonder veiligheid. Een van de kenmerken van de huidige internationale situatie is inderdaad dat de veiligheid en vrede van de hele wereld vandaag inderdaad bepaald worden in het Zuiden, waar de chronische onderontwikkeling, ondanks opmerkelijke vooruitgangen gerealiseerd in de loop van dit laatste decennium, niet alleen een schandaal vormt op zich, maar ook de meest zichtbare uiting is geworden van een planetair onevenwicht dat de stabiliteit en de vrede bedreigt. De recente evoluties in bepaalde landen in Afrika en in het Nabije en Midden Oosten benadrukken in voldoende mate dat de Noord-Zuid relatie de Oost-West relatie heeft vervangen in de prioriteiten van de wereld. Dit nieuwe dynamisme zoals de Zuid-Zuid relatie zorgt ervoor dat de ontwikkelingsbeleiden nu centraal staan in de hedendaagse geostrategie

De deelname van België aan het organisatiecomité en aan alle werkgroepen van de Commissie voor de consolidatie van de Vrede van de Verenigde Naties tot eind 2006, en onze verkiezing tot een niet-permanente zetel van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties voor de periode van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 getuigen enerzijds van de interesse van ons land voor het behoud van de vrede en haar consolidatie door de ontwikkeling en anderzijds van het vertrouwen van internationale gemeenschap in de vastberadenheid en de capaciteit van België om deze belangrijke mandaten te vervullen.

Of het nu op Belgisch federaal niveau is, zoals in het Europese kader of in dat van haar multilaterale actie, zal de Regering blijven zoeken naar een betere coherentie en transparantie van de beleiden, om met onze partnerlanden een betere doeltreffendheid te zoeken van de internationale hulp, en dit zowel in de directe en indirecte bilaterale dimensie van onze actie als via onze bijdrage aan de multilaterale acties.

De geostrategische dimensie van de ontwikkelingsamenwerking bevindt zich ook in de nieuwe uitdagingen waarop we moeten antwoorden. Het betreft enerzijds de nieuwe link tussen migraties en ontwikkeling,

le développement, et d'autre part de la lutte contre les extrémismes violents, à laquelle le dialogue Nord Sud comme la promotion des valeurs démocratiques et des libertés fondamentales contribuent assurément. A côté de ces domaines nouveaux de la coopération, dont l'un des objectifs est également de faciliter l'inclusion et la pleine participation des économies du Sud à la mondialisation, la lutte contre la pauvreté et la réalisation des OMD constituent toujours les domaines nécessitant une attention particulière. Les secteurs de développement que sont l'alimentation et l'agriculture, l'assainissement et l'approvisionnement en eau potable, l'éducation et la formation, la santé publique de base et la lutte contre les pandémies restent donc des secteurs essentiels de notre action.

La défense et la promotion des droits humains, dont la défense des droits de l'Enfant et la promotion de l'égalité des chances entre l'homme et la femme et l'autonomisation de cette dernière sont également des thèmes qui déterminent nos politiques, de même que les mesures visant à introduire et à promouvoir la gouvernance dans toutes ses composantes, la lutte contre la corruption et pour la promotion de l'Etat de droit et de la justice.

L'appui au secteur privé est également essentiel pour favoriser une véritable croissance économique des pays en développement. Il englobe divers mécanismes tels que la micro-finance, la protection des investissements, le renforcement des capacités dans les circuits économique, commerciaux et financiers.

En vue d'assurer la cohérence de nos politiques de coopération avec celles des bailleurs de fonds européens et autres, et d'améliorer l'efficacité de l'aide, la mobilisation de nos moyens en faveur de nos partenaires en développement se poursuivra en étroite liaison avec les programmes à long terme que ces pays partenaires auront formulé dans leur stratégie de réduction de la pauvreté. Ces stratégies doivent permettre aux autorités nationales concernées des pays partenaires, mais aussi à leur société civile de s'approprier leur politique de développement économique et social de même que l'amélioration des mécanismes démocratiques qui la soutiennent. La Belgique restera particulièrement attentive à cette nécessaire appropriation, tout en maintenant avec les pays partenaires le dialogue essentiel à la mise en œuvre des projets et des programmes arrêtés conjointement. C'est dans ce sens également, que dans certains cas, une aide budgétaire directe pourra se révéler un instrument utile et nécessaire.

en anderzijds de strijd tegen het gewelddadige extremisme, waaraan de Noord Zuid dialoog, de bevordering van de democratische waarden en van de fundamentele waarden die de ontwikkelingssamenwerking begunstigt en aanmoedigt, zeker bijdraagt. Naast deze nieuwe samenwerkingsgebieden, waarvan één van de doelstellingen eveneens is om de opnemings van de economieën van het Zuiden en hun volledige deelname aan de mondialisering makkelijker te maken, vormen de strijd tegen de armoede en de realisatie van de MDG nog altijd de gebieden die een bijzondere aandacht vereisen. De ontwikkelingssectoren zoals levensmiddelen en landbouw, de zuivering en de voorziening van drinkbaar water, het onderwijs en de vorming, de basisgezondheidszorg en de strijd tegen de pandemieën blijven dus de essentiële sectoren van onze actie.

De verdediging en de bevordering van de mensenrechten, waaronder de verdediging van de rechten van het Kind en de bevordering van de kansgelijkheid tussen mannen en vrouwen en de autonomisering van deze laatste zijn eveneens thema's die onze beleiden bepalen, net zoals de maatregelen gericht op de introductie en de bevordering van het goed bestuur in al haar componenten, de strijd tegen de corruptie en voor de bevordering van de Rechtstaat en de rechtspraak.

De steun aan de privé-sector is eveneens essentieel om een reële economische groei te begunstigen van de ontwikkelingslanden. Deze omvat diverse mechanismen zoals de microfinanciering, de bescherming van de investeringen en de versterking van de capaciteiten in de economische, commerciële en financiële circuits.

Om de coherentie te verzekeren van onze samenwerkingsbeleiden met deze van de Europese kapitaalverschaffers en andere, en om de doeltreffendheid van de hulp te verbeteren, zal de mobilisatie van onze middelen ten voordele van onze partners in de ontwikkeling zich voortzetten in nauwe samenwerking met de programma's op lange termijn die deze partners zullen hebben geformuleerd in hun strategie voor de vermindering van de armoede. Deze strategieën moeten de betrokken nationale autoriteiten van de partnerlanden toelaten, maar ook aan hun civiele samenleving, om zich hun economisch en sociaal ontwikkelingsbeleid toe te eigenen, evenals de verbetering van de democratische mechanismen die haar ondersteunen. België zal bijzonder aandachtig blijven voor deze noodzakelijke toe-eigening, terwijl de essentiële dialoog met de partnerlanden voor de uitwerking van de projecten en programma's die gezamenlijk werden vastgelegd zal worden behouden. Het is eveneens in deze zin dat in bepaalde gevallen een directe budgethulp een nuttig en noodzakelijk instrument kan blijken.

Pour pouvoir s'inscrire dans la durée et permettre la mise en œuvre des OMD, la politique de coopération au développement devra pouvoir compter sur l'appui de la société civile dont l'action peut apporter une contribution particulièrement précieuse.

La société civile dans nos pays doit aussi veiller à maintenir et renforcer la solidarité avec les pays du sud. C'est dans cet esprit que, conformément à nos engagements pris en 2005, nous avons mis sur pied le **Service volontaire à la Coopération au Développement**, qui, consacré par la Loi du 27 décembre 2005, est entré en vigueur le 22 juin dernier. Ce service permettra dans les prochaines semaines de faire participer un premier groupe de jeunes volontaires à nos projets de coopération pour une période d'un an renouvelable deux fois. Plus de mille candidats se sont présentés aux premières épreuves de sélection, ce qui souligne le sentiment de solidarité Nord-Sud de notre jeunesse, et son intérêt pour l'action de la coopération au développement.

Dans un même esprit, l'**exposition Fifty/Fifty** qui vient de se tenir à Bruxelles pendant près de deux mois pour célébrer le cinquantième anniversaire de la coopération belge au développement, a été conçue dans un esprit didactique, plus particulièrement orienté vers la jeunesse. Des milliers d'élèves du Nord et du Sud du pays ont visité l'exposition. Une série de manifestations de sensibilisation et de mobilisation ont accompagné cette exposition qui a été rendue possible grâce au concours de la DGCD et de la CTB, mais surtout des acteurs de la société civile belge qui y ont largement participé.

Le soutien de l'opinion publique de notre pays à notre politique de coopération au développement, comme celui de la société civile de nos pays partenaires, ne continuera à nous être accordé qu'à condition que la cohérence fédérale, européenne et internationale de notre action vise à une meilleure efficacité de l'aide.

La politique d'aide au développement de la Belgique représente aujourd'hui, dans le contexte international actuel, plus que jamais un élément dominant de la politique extérieure de notre pays. Elle constitue dès lors un outil indispensable à celle-ci. La même évolution est d'ailleurs également visible au niveau européen.

Ceci n'exclut en rien toutes formes de collaboration du Gouvernement fédéral avec les entités fédérées en ce domaine, lorsque leur action pour le développement s'exerce, conformément à la loi, dans le prolongement de leurs compétences propres.

Om zich te kunnen inschrijven in de tijd en om de uitwerking mogelijk te maken van de MDG, zal het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid moeten kunnen rekenen op de steun van de civiele samenleving wiens actie een bijzonder waardevolle bijdrage kan leveren.

De civiele samenleving in ons land moet ook waken over het behoud en de versterking van de solidariteit met de landen van het Zuiden. Het is in deze geest, overeenkomstig onze verbintenissen aangegaan in 2005, dat we de **Vrijwillige Dienst van de Internationale Samenwerking** hebben opgericht die, bekrachtigd door de Wet van 27 december 2005 van kracht is gegaan op 22 juni jongstleden, en die in de volgende weken zal toelaten om 50 jonge vrijwilligers te doen deelnemen aan onze samenwerkingsprojecten voor een periode van één jaar, twee maal verlengbaar. Voor de eerste selectieproeven hebben zich meer dan duizend kandidaten voorgesteld, wat het Noord-Zuid solidariteitsgevoel benadrukt van onze jeugd, en haar interesse voor de actie van de ontwikkelingssamenwerking.

In diezelfde geest werd de **tentoonstelling Fifty/Fifty**, die zonet gedurende bijna twee maanden in Brussel werd gehouden om de vijftigste verjaardag te vieren van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, opgevat in een didactische geest, meer in het bijzonder gericht tot de jeugd. Duizenden leerlingen uit het Noorden en het Zuiden van het land hebben de tentoonstelling bezocht. Een reeks uitingen van sensibilisatie en mobilisatie hebben deze tentoonstelling vergezeld die mogelijk werd gemaakt dankzij de medewerking van de DGOS en de BTC, maar vooral dankzij de steun van de Belgische civiele samenleving die hier in grote mate heeft aan meegewerkt.

De steun van de publieke opinie van ons land aan ons ontwikkelingssamenwerkingsbeleid zoals die van de civiele samenleving van onze partnerlanden zal slechts worden voortgezet op voorwaarde dat de federale, Europese en internationale coherentie van onze actie gericht is op een betere doeltreffendheid van de hulp.

Het beleid van de Belgische ontwikkelingshulp is vandaag, in de huidige internationale context, meer dan ooit een hoofdbestanddeel van de buitenlandse politiek van ons land. Het is hiertoe dus een onmisbaar instrument geworden. Dezelfde evolutie is trouwens merkbaar op Europees niveau.

Dit sluit geenszins elke vorm van samenwerking uit van de federale Regering met de gefedereerde entiteiten op dit vlak, als hun actie voor de ontwikkeling zich, overeenkomstig de wet, uitoefent in het verlengde van hun eigen bevoegdheden.

Comme vous le savez, notre politique de coopération continue de s'appuyer sur les trois piliers traditionnels : **la coopération bilatérale directe, la coopération multilatérale et la coopération indirecte.**

En ce qui concerne **la coopération bilatérale directe** le Gouvernement a cherché à en améliorer l'efficacité et la pertinence. C'est ainsi que, conformément aux engagements que nous avons pris, nous venons de conclure un nouveau contrat de gestion entre l'Etat et la Coopération technique belge (CTB). Loin des querelles stériles et des duplications onéreuses et inefficaces entre les compétences et les prérogatives de la Direction générale de la Coopération au Développement (DGCD) et la CTB ce troisième contrat de gestion a l'ambition de répondre aux défis d'une coopération au développement du XXI^e siècle en tenant compte des OMD et des recommandations de la Déclaration de Paris. Dans le cycle de projet, il vise d'abord à mettre à la première place le pays partenaire. Ensuite il veut accélérer le processus de mise en œuvre et renforcer l'efficacité de notre coopération. Enfin il met en œuvre des modes de management, notamment financiers, conformes aux standards en vigueur et veut responsabiliser l'ensemble des acteurs de la coopération belge. Le Gouvernement maintiendra ses efforts en faveur d'une réelle concentration géographique. La liste des 18 pays partenaires est restée inchangée depuis 2003, exprimant notre souci de stabilité à cet égard. Rien n'est toutefois immuable et il nous faudra dans un avenir plus ou moins proche tenir compte des évolutions.

En ce qui concerne **la coopération multilatérale**, les grandes orientations de notre politique seront maintenues. La Belgique est consciente que les défis du développement sont d'une ampleur telle, que seule des actions multilatérales coordonnées peuvent y faire face, de même qu'une meilleure concertation des aides inter-étatiques. C'est tout le sens de la Déclaration de Paris et des débats en cours au Nations Unies pour améliorer l'efficacité de l'aide. C'est également l'objectif consacré par le Conseil européen de décembre 2005 en adoptant le « Consensus européen pour le développement », un document politique qui orientera mieux à l'avenir l'action concertée de la Commission, du Conseil et des Etats membres à titre individuel. Le Gouvernement continuera de plaider pour une « européanisation » accrue de la politique d'aide au développement

En ce qui concerne enfin **la coopération indirecte**, - à laquelle 184 millions d'euros ont été consacrés en

Zoals u weet, blijft ons samenwerkingsbeleid steunen op de drie traditionele pijlers: **de directe bilaterale samenwerking, de multilaterale samenwerking en de indirecte samenwerking.**

Wat betreft de **directe bilaterale samenwerking** heeft de Regering ernaar gestreefd om de doeltreffendheid en de relevantie ervan te verbeteren. Het is zo dat, overeenkomstig de verbintenissen die we zijn aangegaan, we zopas een nieuw beheerscontract zijn aangegaan tussen de Staat en de Belgische Technische Samenwerking (BTC). Ver van de steriele twisten en dure en inefficiënte verdubbelingen tussen de bevoegdheden en de voorrechten van de Directie Generaal van de Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) en de BTC, heeft dit derde beheerscontract de ambitie om te antwoorden op de uitdagingen van een ontwikkelingssamenwerking van de XX¹ste eeuw rekening houdend met de MDG en de aanbevelingen van de Verklaring van Parijs. Het beheerscontract wil in de projectcyclus het partnerland op de eerste plaats zetten. Vervolgens wil het beheerscontract het proces versnellen voor de uitwerking en de versterking van de doeltreffendheid van onze hulp. Tenslotte wil het beheerscontract manieren uitwerken, met name financiële, overeenkomstig de van kracht zijnde standaarden en wil het beheerscontract het geheel van de actoren van de Belgische samenwerking responsabiliseren. De regering blijft haar inspanningen handhaven ten gunste van een reële geografische concentratie. De lijst van de 18 partnerlanden is sinds 2003 ongewijzigd gebleven, wat onze bezorgdheid voor stabiliteit in dit opzicht benadrukt. Niets is echter onveranderlijk, en we zullen in een min of meer nabije toekomst toch moeten rekening houden met de evoluties.

Wat betreft de **multilaterale samenwerking** zullen de grote oriëntaties van ons beleid worden behouden. België is zich ervan bewust dat de uitdagingen van de ontwikkeling van zulk een omvang zijn dat enkel gecoördineerde multilaterale acties hieraan het hoofd kunnen bieden, net zoals een beter overleg tussen de interstaten-hulp. Dat is volledig het nut van de Verklaring van Parijs en van de debatten die momenteel lopen bij de Verenigde Naties om de doeltreffendheid van de hulp te verbeteren. Het is eveneens de doelstelling geijkt door de Europese Raad in december 2005 door de aanneming van de «Europese Consensus voor de ontwikkeling», een beleidsdocument dat in de toekomst de gezamenlijke actie van de Commissie, de Raad en de lidstaten beter zal oriënteren. De Regering zal blijven pleiten voor een grotere «europeanisering» van het ontwikkelingshulpbeleid.

Wat betreft de **indirecte samenwerking** tenslotte, waaraan in 2005 meer dan 184 miljoen euro werd be-

2005, dont plus de la moitié au cofinancement d'Organisations Non Gouvernementales agréées (ONG)- le Gouvernement continuera de promouvoir une action garante de la cohérence et de la qualité des interventions. A ce titre la réforme du cofinancement des (ONG), initiée en 2005 est en voie de finalisation conformément au calendrier initial. Elle a été menée en étroite concertation avec le secteur des ONG, dont les Fédérations ont fait partie du comité de pilotage. Les derniers textes réglementaires devraient être adoptés cette année encore, ce qui permettra à cette réforme, tant attendue, d'être effective dès 2007. L'appui du Gouvernement aux autres acteurs de la coopération indirecte sera poursuivi.

Le Gouvernement continuera d'être attentif aux nouveaux défis qui se posent pour le développement, de même qu'aux moyens et méthodes pour mieux y répondre. Ainsi la question des migrations prendra une importance plus grande à l'avenir, de même que les questions liées à l'environnement, à la gouvernance ou à la coopération régionale.

Ces objectifs ne sont réalisables que si nous affectons les moyens budgétaires nécessaires pour les mettre en œuvre.

Le Gouvernement est déterminé à poursuivre sa politique en vue d'augmenter les moyens destinés à la Coopération au Développement. Conformément aux engagements pris en 2002 à la Conférence de Monterey, l'aide public au développement (APD) atteindra 0,7% du Revenu National Brut (RNB) en 2010. Cet engagement, solennellement réitéré par le Premier Ministre aux Nations Unies en septembre 2005 lors du Sommet du Millénaire +5 à New York, s'inscrit dans la mise en œuvre des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) et répond – en les anticipant – aux buts que s'est fixés l'Union européenne en mai 2005 et qui vise à atteindre les 0,7% en 2015.

Les dépenses de la Belgique, comptabilisables selon les critères du Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'Organisation pour la Coopération et le Développement en Europe (OCDE) sont passées de 1.178 millions d'euros en 2004 à 1.589 millions d'euros en 2005 soit une augmentation de 17,2 %. Selon ces mêmes critères du CAD, l'APD de la Belgique est donc passée de 0,41% du RNB en 2004 à 0,53 du RNB en 2005.

steed waarvan meer dan de helft voor de medefinanciering van erkende Niet-Gouvernementele Organisaties (NGO's), zal de Regering een actie blijven bevorderen die garant staat voor de coherentie en de kwaliteit van de interventies. In dat opzicht is de hervorming van de cofinanciering van de niet-gouvernementele organisaties (NGO's), aangevangen in 2005, in haar eindfase, overeenkomstig de initiële kalender. Ze werd gevoerd in nauw overleg met de NGO-sector waarbij de Federaties deel hebben uitgemaakt van het pilootcomité. De laatste overheidsbepalingen zouden nog dit jaar moeten worden aangenomen, wat deze hervorming, waarop zo gewacht is, moet mogelijk maken om vanaf 2007 effectief te zijn. De steun van de Regering aan de andere actoren van de indirecte samenwerking zal worden voortgezet.

De Regering zal aandachtig blijven voor de nieuwe uitdagingen die zich stellen voor de ontwikkeling, alsook voor de middelen en de methodes om hier beter aan te beantwoorden. De migratiekwestie zal op die manier steeds belangrijker worden in de toekomst, evenals de kwesties verbonden aan het milieu, aan het goede bestuur of aan de regionale samenwerking.

Deze objectieven zijn pas realiseerbaar als we de nodige budgettaire middelen aanwenden om ze uit te voeren.

De Regering is vastbesloten om haar beleid voort te zetten met het oog op de verhoging van de middelen bestemd voor de Ontwikkelingssamenwerking. Overeenkomstig de verbintenissen aangegaan in 2002 tijdens de Conferentie van Monterrey zal de officiële ontwikkelingshulp (ODA), 0,7% van het Bruto Nationaal Inkomens bedragen in 2010. Deze verbintenis, die plechtig werd herhaald door de Eerste Minister bij de Verenigde Naties in september 2005 tijdens de Millenniumtop +5 te New York, plaatst zich in de uitwerking van de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen (MDG) en beantwoordt – door ze te anticiperen – aan de doelen die de Europese Unie zichzelf heeft opgelegd in mei 2005 om 0,7% te bereiken in 2015.

De uitgaven van België, in de boeken opgenomen volgens de criteria van het Ontwikkelingshulpcomité (DAC) van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling in Europa (OESO) zijn van 1178 miljoen euro in 2004 gestegen tot 1589 miljoen euro in 2005, namelijk een verhoging van 17,2%. Volgens deze zelfde criteria van de DAC is de ODA van België dus van 0,41% van het BNI gestegen tot 0,53% in 2005.

Cette augmentation est due d'une part à une croissance réelle du budget fédéral de la Coopération au Développement et d'autre part à des remises de dettes.

Les dépenses de la Coopération belge sont passées de 702.237.000 euros en 2004 à 874.549.000 euros en 2005, ce qui représente une augmentation de 24,54 % en un an. Ceci est la plus importante augmentation réelle du budget qu'ait connu la Coopération belge, hors remises de dettes

Les remises de dettes quant à elles se sont élevées à 383,01 millions d'euros en 2005

Pour 2006, le montant initial du budget fédéral de la Coopération au Développement est de 901 millions . Pour 2007 le budget initial de la Coopération au Développement a été fixé à 954 millions soit une augmentation de quelque 6% par rapport à 2006.

Le Gouvernement veillera à maintenir le cap vers l'objectif de 0,7% du RNB en 2010 consacré à l'APD, indépendamment de l'évolution des seules remises de dettes.

Les efforts constants du Gouvernement en vue de répondre à nos obligations internationales en matière d'aide au développement fait de notre pays le 6^e principal acteur du monde –proportionnellement à notre population- et le 10^e principal bailleur de fonds en chiffre absolu, ce qui est malheureusement fort peu connu de l'opinion publique belge, mais est particulièrement apprécié à l'étranger.

II. LA MISE EN ŒUVRE DES OBJECTIFS DU MILLÉNAIRE POUR LE DÉVELOPPEMENT EST LA RÉFÉRENCE DE LA POLITIQUE DE COOPÉRATION

Comme cette note l'exposera dans les pages qui suivent, le Gouvernement vise à mettre en œuvre les OMD par le biais de son action bilatérale directe, de son action multilatérale et par la coopération indirecte. L'action multilatérale se mène principalement dans le cadre de l'Union européenne, de la Banque Mondiale et du Fonds Monétaire international et du Programme des Nations Unies pour le Développement.

Le Gouvernement présentera très prochainement au Parlement un Rapport sur l'action de la Belgique pour la réalisation des OMD.

Deze stijging is enerzijds te wijten aan een reële groei van het federale budget van de Ontwikkelingssamenwerking en anderzijds aan schuldkwijtscheldingen.

De uitgaven van de Belgische Samenwerking zijn van 702.237.000 euro in 2004 gestegen tot 874.549.000 euro in 2005, wat een groei vertegenwoordigt van 24,54% in een jaar. Dit is de belangrijkste reële stijging van het budget die de Belgische Samenwerking heeft gekend, behalve de schuldkwijtscheldingen.

De schuldkwijtscheldingen zijn gestegen tot 383,01 miljoen euro in 2005.

Voor 2006 bedraagt het beginbudget van het federale budget van de Ontwikkelingssamenwerking 901 miljoen euro. Voor 2007 werd het beginbudget van de Ontwikkelingssamenwerking vastgelegd op 954 miljoen euro. Dat is een stijging van 6% in verhouding tot 2006.

De Regering zal erover waken om de koers te blijven volgen richting de doelstelling van 0,7% van het BNI in 2010 gewijd aan de ODA, onafhankelijk van de evolutie van de schuldkwijtscheldingen.

De constante inspanningen van de Regering om te voldoen aan onze internationale verplichtingen inzake ontwikkelingssamenwerking maken ons land de 6de belangrijkste medespeler van de wereld – in verhouding tot onze bevolking – en de 10de belangrijkste kapitaalverschaffer in absolute cijfers, wat jammer genoeg weinig bekend is bij de Belgische publieke opinie, maar bijzonder gewaardeerd wordt in het buitenland.

II. DE UITWERKING VAN DE MILLENNIUMONTWIKKELINGS-DOELSTELLINGEN IS DE REFERENTIE VAN HET SAMENWERKINGSBELEID.

Zoals deze nota in de volgende pagina's zal uiteenzetten, wil de Regering de MDG uitwerken via haar directe bilaterale actie, haar multilaterale actie en via haar indirecte samenwerking. De multilaterale samenwerking wordt voornamelijk gevoerd in het kader van de Europese Unie, van de Wereldbank, van het Internationaal Monetair Fonds en van het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties.

De Regering zal zeer binnenkort aan het Parlement een rapport voorstellen over de actie van België voor de realisatie van de MDG.

L'OMD n° 1 est relatif à **la pauvreté et à la faim**. La lutte contre la pauvreté occupe une place centrale dans l'action de la Coopération belge. La Belgique contribue à cette lutte en soutenant notamment la formulation et la mise en œuvre des Cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (PRSD selon son acronyme anglais), en particulier via le programme multilatéral de la Banque Mondiale « Belgian Poverty Reduction Partnership ». La lutte contre la pauvreté est également le premier objectif de notre coopération bilatérale. La Belgique accorde une très grande attention à la réduction de la faim, notamment par le biais du Fonds Belge de Survie (FBS)

L'OMD n°2 est relatif à **l'éducation**. La Belgique considère que l'éducation est l'un des services de base à la population et constitue à ce titre un pilier fondamental de l'aide aux pays en développement. La Coopération belge lui accorde une place très importante aussi bien dans le cadre de son action bilatérale que dans le cadre de son engagement multilatéral. Au niveau bilatéral l'action de la Coopération vise à l'appui direct des plans nationaux de développement de l'éducation et à la formation des enseignants et des formateurs. Au niveau multilatéral, il convient de souligner notre participation très active au « *Fast Track Initiative (FTI) Education for All* »

L'OMD n°3 est relatif à **l'égalité entre l'homme et la femme et à l'autonomisation des femmes**. Comme on le sait l'inégalité subsiste dans de nombreux pays et contribue au sous-développement. La Coopération belge cherche à faire du rééquilibrage des droits et des chances de l'homme et de la femme un thème transversal de ses interventions. Par ailleurs la Coopération belge encourage, dans ses dialogues politiques avec les pays partenaires, les stratégies nationales qui visent à réduire les inégalités et à renforcer l'autonomisation des femmes. Dans certains pays partenaires, notre Coopération soutient des mécanismes de micro-crédits, permettant une émancipation économique des femmes. La question de l'égalité des chances doit en fait se traiter tant à travers une intégration transversale de cette problématique qu'en mettant en œuvre des programmes spécifiques en faveur des femmes.

Les OMD n°4 et 5 sont relatifs à **la mortalité infantile et à la santé maternelle**. Ces deux problèmes ne peuvent être dissociés. L'action de la Coopération belge pour combattre la mortalité infantile et la précarité de la santé maternelle se situe dans le renforcement des systèmes de santé dans leur globalité et dans l'améliora-

MDG 1° heeft betrekking op **de armoede en de honger**. De strijd tegen de armoede bezet een centrale plaats in de actie van de Belgische samenwerking. België draagt bij aan deze strijd door in het bijzonder de formulering en de uitwerking te ondersteunen van de Strategische Plannen voor armoedebestrijding (PRSD), in het bijzonder via het multilaterale programma van de Wereldbank « Belgian Poverty Reduction Partnership ». De strijd tegen de armoede is eveneens de eerste doelstelling van onze bilaterale samenwerking. België hecht een zeer groot belang aan de vermindering van de honger, met name via het Belgische Overlevingsfonds (BOF).

MDG 2° heeft betrekking op het **onderwijs**. België is van mening dat onderwijs een van de basisdiensten is voor de bevolking en in dat opzicht een fundamentele pijler vormt van de hulp aan ontwikkelingslanden. De Belgische samenwerking kent onderwijs een zeer belangrijke plaats toe, zowel in het kader van haar bilaterale actie als in het kader van haar multilaterale engagement. Op bilateraal niveau is de actie van de Samenwerking gericht op de directe steun van de nationale plannen voor de ontwikkeling van het onderwijs en voor de vorming van onderwijzers en opleiders. Op multilateraal niveau moeten we onze zeer actieve bijdrage benadrukken aan het « *Fast Track Initiative (FTI) Education for All* »

MDG 3° heeft betrekking op **de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en de autonomisering van de vrouwen**. Zoals we weten, bestaat de ongelijkheid nog steeds in talrijke landen en draagt deze bij aan de onderontwikkeling. De Belgische samenwerking wil van het herstellen van het evenwicht van de rechten en de kansen van mannen en vrouwen, een transversaal thema maken van haar interventies. Bovendien moedigt de Belgische samenwerking, in haar beleidsdialogen met de partnerlanden, de nationale strategieën aan die gericht zijn op het verminderen van de ongelijkheden en op het versterken van de autonomisering van de vrouwen. In bepaalde landen steunt onze Samenwerking microkrediet-mechanismen die een economische emancipatie toelaten voor de vrouwen. De kwestie van de kansengelijkheid moet in feite behandeld worden zowel doorheen een transversale integratie van deze problematiek, als door de uitwerking van specifieke programma's ten gunste van vrouwen.

MDG 4° en 5° hebben betrekking op **de kindersterfte en de gezondheid van de moeders**. Deze twee problemen kunnen niet los van elkaar worden gezien. De actie van de Belgische samenwerking om de kindersterfte en de kwetsbare gezondheid van de moeders te bestrijden, bevindt zich in de versterking van de

tion de l'accès aux soins. Indépendamment de la poursuite de ses programmes traditionnels dans ces domaines, le Gouvernement étudie une possible contribution financière à des initiatives innovantes en la matière, telle le programme de la Global Alliance for Vaccination and Immunisation (GAVI). Ce partenariat privé-public, principalement et massivement financé par le Royaume Uni et les Pays Bas visent à mener des campagnes massives de vaccination, décuplant ou même plus les programmes actuels menés par l'OMS ou l'UNICEF et les coopérations bilatérales classiques.

L'OMD n°6 est relatif à **la lutte contre le VIH/SIDA et les autres pandémies**. La Coopération belge intervient tant au niveau bilatéral direct et indirect qu'au niveau multilatéral. Notre coopération privilégie une approche équilibrée cherchant à garantir l'accès universel à la prévention, aux traitements et aux soins. Les programmes s'adressent tant aux personnes atteintes qu'aux membres de leurs familles et aux communautés auxquelles elles appartiennent. Un accent particulier est mis sur le respect des droits de l'homme, c'est-à-dire la non discrimination et la non stigmatisation des personnes atteintes et de leurs proches. Le Gouvernement poursuivra par ailleurs son appui aux efforts multilatéraux, principalement ceux d'ONUSIDA et du GFTAM (le Fonds mondial de lutte contre le VIH/SIDA, la tuberculose et le paludisme). Le Gouvernement appuiera aussi dès 2007 le partenariat international pour les Microbicides. Le gouvernement a adopté en 2006 une « Note stratégique sur la contribution de la Belgique à la lutte internationale contre le VIH/SIDA », dont la finalité est de souligner le caractère transversal de cette lutte pour la coopération au développement, et la nécessité d'y consacrer toute l'attention et les moyens nécessaires. La contribution annuelle belge aux programmes bilatéraux et multilatéraux avoisine les 25 millions d'euros, mais il devrait être possible de faire encore mieux.

L'OMD n°7 est relatif à **l'environnement, l'accès à l'eau et à l'assainissement**. La loi de 1999 sur la Coopération internationale fait de l'environnement une des trois priorités transversales de la coopération belge. Dans le cadre multilatéral, la Coopération au Développement belge contribue au Fonds Mondial pour l'Environnement (ou Global Environmental Facility -GEF). Elle soutient également le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE) ainsi qu'un programme de la Banque mondiale visant l'accès à l'eau et l'assainissement des populations pauvres en zones périurbaines en République Démocratique du Congo (RDC) et au Rwanda. L'environnement est à la fois une préoccu-

gezondheidssystemen in hun totaliteit en in de verbetering van de toegang tot verzorging. Onafhankelijk van de voortzetting van haar traditionele programma's in deze domeinen, bestudeert de Regering een mogelijke financiële bijdrage vernieuwende initiatieven in deze materie, zoals het programma van de Global Alliance for Vaccination and Immunisation (GAVI). Dit privé-publiek partnerschap, voornamelijk en in grote mate gefinancierd door het Verenigd Koninkrijk en Nederland voert grote vaccinatieprogramma's waardoor het de huidige programma's gevoerd door de WHO of UNICEF en de klassieke bilaterale samenwerkingen minstens vertienvoudigt.

MDG 6° heeft betrekking op **de strijd tegen HIV/Aids en de andere pandemieën**. De Belgische samenwerking komt tussen op zowel direct en indirect bilateraal niveau als op multilateraal niveau. Onze samenwerking geeft voorrang aan een evenwichtige aanpak die de universele toegang wil verzekeren tot preventie, behandelingen en zorgen. De programma's richten zich zowel op de getroffen personen als op hun familie en de gemeenschap waartoe ze behoren. Er wordt een bijzonder accent gelegd op het respecteren van de mensenrechten, het is te zeggen, de niet-discriminatie en de niet-stigmatisering van de getroffen personen en hun naasten. De Regering zal bovendien haar steun blijven voortzetten aan de multilaterale inspanningen, voornamelijk deze van UNAIDS en het GFTAM (het Wereldfonds ter bestrijding van HIV/Aids, Malaria en Tuberculose). De Regering zal vanaf 2007 ook het International Partnership for Microbicides steunen. De Regering heeft in 2006 een «Strategienota over de Belgische bijdrage aan de internationale strijd tegen HIV/AIDS» aangenomen, waarvan het doel is om het transversale karakter te benadrukken van deze strijd voor de ontwikkelings-samenwerking, en de noodzaak om er alle aandacht en de noodzakelijke middelen aan te besteden. De jaarlijkse Belgische bijdrage aan de bilaterale en multilaterale programma's benadert de 25 miljoen euro, maar het zou moeten mogelijk zijn om nog meer te doen.

MDG 7° heeft betrekking op **het milieu, en de toegang tot drinkbaar water**. De wet van 1999 over de internationale samenwerking maakt van het milieu een van de drie transversale prioriteiten van de Belgische samenwerking. In het multilaterale kader draagt de Belgische Ontwikkelingssamenwerking bij tot de Global Environmental Facility -GEF). Ze steunt eveneens het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP) als ook een programma van de Wereldbank gericht op de toegang tot zuiver water voor de arme bevolkingen in buiten de stad gelegen zones in de Democratische Republiek Kongo (DRK) en in Rwanda. Het milieu is zowel een transversale bezorgdheid, die aanwezig is in al onze

tion transversale, présente dans toutes nos interventions et un secteur spécifique d'action.

L'OMD n°8 enfin, est relatif au **partenariat mondial**. Cet objectif vise en fait à intégrer les pays en développement dans les efforts internationaux en vue de réaliser les OMD. Il s'agit pour la Coopération belge et pour le Gouvernement de construire ce partenariat mondial, en augmentant le volume de notre APD, en cherchant à atteindre une meilleure efficacité de l'aide, par le biais de la concertation, de l'harmonisation et d'un meilleur partage des tâches entre les bailleurs de fonds et les pays partenaires bénéficiaires.

Le rappel des 8 OMD et l'énonciation de leur pertinence pour la Coopération belge ne serait pas complète, si deux questions complémentaires n'étaient pas abordées à ce stade. Il s'agit d'une part du problème de la gouvernance, et d'autre part, mais indépendamment de ce thème important, la question de la multiplication et de la pérennité des moyens à mettre en œuvre pour atteindre les OMD ?

L'exigence d'une **(bonne) gouvernance**, tant dans le chef des pays et organismes bailleurs de fonds que des pays partenaires apparaît de plus en plus comme l'élément clef du développement, sans le respect duquel aucun des OMD ne pourrait être atteint.

La gouvernance n'est certes ni un état qui se décrète, ni une condition de la coopération au développement, mais elle constitue un processus et un idéal qui doivent être poursuivis sans relâche et être atteints au niveau le plus élevé. Elle vise évidemment à la gestion économique, mais constitue également un objectif dans le domaine de la gestion des affaires publiques. Il s'agit non seulement de la lutte contre la corruption, mais de l'instauration d'un état de droit, du respect des valeurs et des principes démocratiques de gouvernement, de l'instauration de services judiciaires et de sécurité respectueux de la loi et des droits du citoyen.

Le Gouvernement poursuivra ses efforts en vue de voir la (bonne) gouvernance régir toutes ses relations avec les pays partenaires, et agira dans ce sens tant dans sa coopération bilatérale que par l'entremise des organisations multilatérales - dont la Banque Mondiale - et de l'Union européenne. Conformément aux conclusions du Conseil des ministres européens du 17 octobre 2006 dans sa composante « Coopération au Développement », le Gouvernement appuiera le processus d'encouragements et d'appropriation de la gouvernance

interventies, alsook een specifieke actiesector.

MDG 8°, tenslotte, heeft betrekking op het **wereldwijd partnerschap**. Deze doelstelling wil de ontwikkelingslanden integreren in de internationale inspanningen om de MDG te realiseren. Voor de Belgische samenwerking en de Regering betreft het de bouw van dit mondiaal partnerschap, door het volume van onze ODA te verhogen en door een betere doeltreffendheid te proberen te bereiken door middel van overleg, harmonisatie en een betere verdeling van de taken tussen de kapitaalverschaffers en de begunstigde partnerlanden.

De herhaling van de 8 MDG en de verklaring van hun relevantie voor de Belgische samenwerking zou niet compleet zijn indien twee bijkomende kwesties in dit stadium niet werden aangesneden. Het betreft enerzijds het probleem van het goed bestuur, en anderzijds, maar onafhankelijk van dit belangrijke thema, de kwestie van de vermenigvuldiging en het permanent maken van de middelen die moeten worden uitgewerkt om de MDG te bereiken.

De eis voor een **(goed) bestuur**, zowel voor het hoofd van de landen en organismen kapitaalverschaffers als voor het hoofd van de partnerlanden blijkt en meer het sleutelement van de ontwikkeling, zonder welk respect geen enkele van de MDG zou kunnen worden bereikt.

Het goed bestuur is zeker en vast geen toestand die wordt afgekondigd, noch een voorwaarde van de ontwikkelingssamenwerking, maar ze is een proces en een ideaal dat onafgebroken moet worden voortgezet en moet worden bereikt op het hoogste niveau. Ze is uiteraard gericht op het economische beheer, maar vormt eveneens een doelstelling in het domein van het beheer van de openbare zaken. Het betreft niet alleen de strijd tegen de corruptie, maar ook de instelling van de rechtsstaat, van het respect van de democratische waarden en principes van de regering, van de instelling van juridische en veiligheidsdiensten die de wet en de rechten van de burger respecteren.

De Regering zal haar inspanningen blijven voortzetten om het (goed) bestuur al haar relaties te zien beheeren met de partnerlanden en zal in die zin handelen, zowel in haar bilaterale samenwerking als door de tussenkomst van de multilaterale organisaties - waaronder de Wereldbank- en de Europese Unie. Overeenkomstig de conclusies van de Europese Ministerraad van 17 oktober 2006 - in haar component «Ontwikkelingssamenwerking» - zal de Regering het proces van aanmoedigingen en ownership van het bestuur door de

par les pays partenaires que l'Union européenne et ses Etats membres mettront en œuvre, notamment dans le cadre du 10^e FED (Fonds européens pour le développement)

Sous l'égide des ministres des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement le Gouvernement organisera en mars 2007 à Bruxelles une conférence internationale consacrée à la « gouvernance », à laquelle seront associés responsables politiques des pays bailleurs de fonds et des pays bénéficiaires, responsables d'organismes internationaux, représentants de la société civile et du secteur privé qui sont tous partie prenante dans ce processus.

Comme indiqué plus haut le Gouvernement poursuivra ses efforts afin d'augmenter annuellement son APD et d'atteindre 0,7 % du RNB en 2010. Le Gouvernement poursuivra par ailleurs avec ses partenaires européens ses réflexions en vue de trouver des moyens additionnels par le biais des mécanismes de **financements innovants**, en particulier ceux qui seront orientés vers les secteurs cruciaux du sous-développement, l'enseignement et la santé publique. A côté des financements supplémentaires limités que pourraient fournir la perception d'une taxe obligatoire ou d'une contribution volontaire sur les billets d'avion -seul moyen de transport globalisé à l'instar des défis mondiaux des OMD- d'autres idées sont discutées telle l'Initiative Financière Internationale basée sur l'emprunt par les bailleurs de fonds de montants importants sur le marché des capitaux. Indépendamment du système qui pourrait être retenu à l'avenir, il importe au Gouvernement de voir l'Union européenne et ses Etats membres agir de concert, afin d'éviter la multiplication des systèmes et d'augmenter l'impact que ces financements alternatifs devraient avoir. Par ailleurs, le premier Forum sur le thème « Migrations et Développement », que la Belgique organisera en 2007 à Bruxelles, devrait aussi permettre d'étudier comment aider les diasporas à mieux utiliser sur une base volontaire, leurs transferts de fonds vers leurs pays d'origine. Sans pouvoir se substituer à l'aide publique, il est clair que ces transferts, qui, selon certaines sources, atteindraient le double du chiffre global de l'aide publique, peuvent devenir un véritable instrument de développement.

partnerlanden steunen dat de Europese Unie en haar lidstaten zullen in gang zetten, met name in het kader van de 10^{de} EOF (Europees Ontwikkelingsfonds).

Onder bescherming van de ministers van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking zal de Regering in maart 2007 een internationaal forum organiseren gewijd aan het «goed bestuur» in aanwezigheid van de politieke verantwoordelijkheden van de kapitaalverschaffende landen en van de begunstigde landen, verantwoordelijkheden van internationale organismen, vertegenwoordigers van de civiele maatschappij en van de privé sector die allen vragende partij zijn in dit proces.

Zoals hoger aangeduid zal de Regering haar inspanningen blijven voortzetten om haar ODA jaarlijks te verhogen en om 0,7% van het BNI te bereiken in 2010. De regering zal trouwens met haar Europese partners haar reflecties blijven voortzetten om bijkomende middelen te vinden door middel van **innovatieve financieringsmechanismen**, in het bijzonder die zullen worden gericht naar de cruciale sectoren van de onderontwikkeling, het onderwijs en de gezondheidszorg. Naast deze beperkte bijkomende financieringen die zouden kunnen worden verkregen door de perceptie van een verplichte belasting of een vrijwillige bijdrage op de vliegtuigtickets – het enige geglobaliseerde transportmiddel in navolging van de mondiale uitdagingen van de MDG – worden er andere ideeën besproken zoals het Internationale Financiële Initiatief gebaseerd op de lening door de kapitaalverschaffers van grote bedragen op de kapitaalmarkten. Onafhankelijk van het systeem dat in de toekomst zou kunnen worden weerhouden is het voor de Regering belangrijk om de Europese Unie en haar Lidstaten eensgezind te zien handelen, om de vermenigvuldiging van de systemen te vermijden en om de impact te verhogen die deze alternatieve financieringen zouden moeten hebben. Het eerste forum over het thema «Migratie en Ontwikkeling» dat België in 2007 te Brussel zal organiseren, zou ons trouwens ook in staat moeten stellen om te bestuderen hoe de diaspora te helpen om op vrijwillige basis de geldtransfer naar hun land van afkomst beter te gebruiken. Zonder de overheidssteun te kunnen vervangen, is het duidelijk dat deze transfers, die volgens bepaalde bronnen het dubbel van de volledige overheidssteun bedragen, een werkelijk ontwikkelingsinstrument kunnen worden.

III. LES CHOIX STRATÉGIQUES DÉTERMINENT LE FONCTIONNEMENT DES MÉCANISMES DE NOTRE COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

A. La concentration géographique et sectorielle doit évoluer pour une meilleure efficacité de l'aide

La dimension mondiale des défis qu'énumèrent les OMD font que notre pays, à l'instar des autres pays donateurs et en particulier des Etats membres de l'Union européenne, a pris conscience depuis longtemps qu'il ne pouvait faire à lui seul la différence. Une concentration géographique sur un nombre réduit de pays ou de régions et une limitation à un nombre de secteurs d'intervention sont un gage d'efficacité, et constituent assurément une des valeurs ajoutées de la coopération belge.

Cette volonté délibérée de limiter la dimension géographique de notre action et de la concentrer sur certains secteurs répond aux prescrits de la loi de 1999 sur la Coopération internationale, et correspond aussi aux recommandations formulées par le Peer Review du CAD de l'OCDE qui s'est tenue en octobre 2005. La concentration géographique et sectorielle permet de dégager une « masse critique » financière minimale pour assurer un impact, elle permet d'apparaître comme un interlocuteur important vis-à-vis du pays partenaire et vis-à-vis des autres bailleurs de fonds, elle permet enfin de développer un ou plusieurs domaines d'excellence, dans lesquels l'expertise et l'expérience belge sont reconnues. Ainsi notre savoir faire dans le domaine de l'éducation de base est il internationalement reconnu, puisque la Banque Mondiale nous a confié la vice-présidence de la Fast Track Initiative pour l'enseignement. La concentration géographique et sectorielle permet enfin - et ceci est important - de créer avec le pays bénéficiaire un véritable partenariat pour le développement, la pérennité de la présence belge et de son implication dans un ou plusieurs secteurs de développement étant un double gage de continuité et volonté d'aboutir à des résultats.

Depuis 2003 la liste des pays partenaires comporte 18 pays : il s'agit de l'Afrique du Sud, de l'Algérie, du Bénin, de la Bolivie, du Burundi, de la République démocratique du Congo, de l'Equateur, du Mali, du Maroc, du Mozambique, du Niger, de l'Ouganda, des Territoires autonomes Palestiniens, du Pérou, du Rwanda, du Sénégal, de la Tanzanie et du Vietnam.

III. DE STRATEGISCHE KEUZES BEPALEN DE WERKING VAN DE MECHANISMEN VAN ONZE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

A. De geografische en sectorale concentratie moet kunnen evolueren voor een betere doeltreffendheid van de hulp

De globale dimensie van de uitdagingen die de MDG opsommen zorgen ervoor dat ons land, in navolging van de andere donorlanden en in het bijzonder van de Lidstaten van de Europese Unie, zich reeds lange tijd bewust is dat het alleen het verschil niet kan maken. Een geografisch overleg over een beperkt aantal landen of regio's en een beperking tot een aantal interventiesectoren zijn een garantie voor doeltreffendheid, en vormen zeker en vast een van de toegevoegde waarden van de Belgische samenwerking.

Deze bewuste wil om de geografische dimensie van onze actie te beperken en om haar te concentreren op bepaalde sectoren beantwoordt aan de voorschriften van de wet van 1999 over de internationale samenwerking en komt ook overeen met de aanbevelingen geformuleerd door de Peer Review van de DAC van de OESO die in oktober 2005 werd gehouden. De geografische en sectorale concentratie laat toe om een «minimale financiële kritische massa» vrij te maken om een impact te verzekeren, ze laat toe om een belangrijke gesprekspartner te zijn ten opzichte van het partnerland en ten opzichte van andere kapitaalverschaffers, ze laat tenslotte toe om één of meerdere excellente domeinen te ontwikkelen, waarin de Belgische expertise en ervaring zijn erkend. Zo is onze internationaal erkende knowhow op het vlak van basisonderwijs, gezien de Wereldbank ons het vice-voorzitterschap heeft toevertrouwd van het Fast Track Initiative voor het onderwijs. De geografische en sectorale concentratie laat tenslotte toe – en dit is belangrijk – om samen met het begunstigde land een reëel partnerschap voor de ontwikkeling op te richten, gezien het permanent maken van de Belgische aanwezigheid en van haar betrokkenheid bij één of meerdere ontwikkelingssectoren een dubbele waarborg is voor continuïteit en de wil om uit te monden in resultaten.

Sinds 2003 telt de lijst partnerlanden 18 landen: Zuid-Afrika, Algerije, Benin, Bolivia, Burundi, de Democratische Republiek Kongo, Ecuador, Mali, Marokko, Mozambique, Niger, Oeganda, de Palestijnse Gebieden, Peru, Rwanda, Senegal, Tanzania en Vietnam.

Le Gouvernement restera soucieux de maintenir la liste des pays partenaires dans les limites imposées par la loi. Il convient néanmoins - avec toute la prudence nécessaire et en permettant d'assurer la mise en œuvre des programmes et des projets en cours - de s'interroger sur la nécessaire évolution de cette liste à l'avenir. Notre réflexion devra être conduite sur base des trois considérations suivantes.

Certains de nos pays partenaires actuels souhaitent voir la nature de nos relations bilatérales évoluer, afin de passer du statut de partenaire en développement à celui de partenaire pour le développement régional. L'Afrique du Sud semble être appelée à cette évolution. Nous collaborons d'ailleurs déjà dans certains programmes en République démocratique du Congo, et cette évolution s'accentuera sans doute à l'avenir. Le Vietnam pourrait lui aussi, du fait de sa forte croissance économique, songer à vouloir transformer le type de partenariat qui nous lie pour l'instant.

Il convient également de garder à l'esprit que la coopération belge s'inscrit entièrement dans la mise en œuvre des OMD, c'est-à-dire que son objectif est d'abord de s'adresser aux pays les plus pauvres. L'évolution sociale et économique dans certains de nos pays partenaires a été suffisamment positive ces dernières années que pour envisager avec eux un nouveau type de coopération, plus axé ici encore sur le développement régional. Certains pays par ailleurs bénéficient de revenus pétroliers et/ou gaziers qui devraient normalement amener leur gouvernement à affecter davantage leurs ressources au bien-être de leurs populations, permettant ainsi aux coopérations bilatérales dont elles bénéficient de se redéployer vers des pays plus pauvres.

Il convient enfin de s'inscrire dans l'exercice d'harmonisation et de concentration de l'aide que mène l'Union européenne, et dont l'une des conséquences pourrait être une réaffectation des pays partenaires et une réorientation des secteurs d'interventions, afin d'augmenter l'efficacité de l'aide, sa cohérence et d'éviter que certains pays partenaires mobilisent l'ensemble des moyens de l'Union et de ses Etats membres, alors que d'autres vivent en déshérence sans aucune intervention ou presque de l'un des Etats membres de l'Union. Le Consensus européen adopté par le Conseil européen de décembre 2005 et les documents de travail sur la complémentarité de l'aide et la division des tâches nécessiteront dans les mois à venir un examen approfondi devant contribuer à d'éventuelles modifications de la liste des pays partenaires.

De Regering zal erop bedacht blijven om de lijst van partnerlanden te behouden binnen de grenzen opgelegd door de wet. Het is echter nodig om - met alle nodige voorzichtigheid en door de actuele programma's en projecten te verzekeren - zich te bevragen over de noodzakelijke evolutie van deze lijst in de toekomst. Onze reflectie zal moeten worden gevoerd op basis van de volgende drie overwegingen.

Bepaalde van onze huidige partnerlanden wensen de aard van onze bilaterale relaties te zien evolueren, om van het statuut van partner in de ontwikkeling over te gaan naar dat van partner voor de regionale ontwikkeling. Zuid-Afrika lijkt geroepen te zijn voor deze evolutie. We werken trouwens reeds samen in bepaalde programma's in de Democratische Republiek Kongo, en deze evolutie zal zich in de toekomst zeker accentueren. Vietnam zou ook, door haar sterke economische groei, kunnen beginnen denken aan een transformatie van het type partnerschap dat ons momenteel bindt.

We mogen ook niet uit het oog verliezen dat de Belgische samenwerking zich volledig inschrijft in de uitwerking van de MDG, het is te zeggen dat haar eerste doelstelling is om zich te richten tot de armste landen. De sociale en economische evolutie in bepaalde van onze partnerlanden was deze laatste jaren voldoende positief om samen met hen een nieuw type samenwerking in overweging te nemen, nog meer gericht op de regionale ontwikkeling. Bepaalde landen genieten trouwens van olie- en/of gasinkomsten die hun regering er normaal gezien zouden toe moeten brengen om hun rijkdommen nog meer te besteden aan het welzijn van hun bevolkingen, waardoor ook aan de bilaterale samenwerkingen waarvan ze genieten wordt toegelaten om zich te richten naar nog armere landen.

Het is tenslotte nodig om zich in te schrijven in de oefening tot harmonisatie en concentratie van de hulp die de Europese Unie voert, en waarvan een van de gevolgen een reëffectatie zou kunnen zijn van de partnerlanden en een heroriëntatie van de interventiesectoren, om zodoende de doeltreffendheid van de hulp en haar coherentie te verhogen, en om te vermijden dat bepaalde partnerlanden het geheel van de middelen van de Europese Unie en van haar Lidstaten mobiliseert terwijl andere landen geïsoleerd en zonder een enkele interventie van de Lidstaten van de Europese Unie moeten leven. De Europese Consensus aangenomen door de Europese Raad van december 2005, de werkdocumenten over de complementariteit van de hulp en de verdeling van de taken zullen in de komende maanden een diepgaande studie nodig hebben alvorens bij te dragen aan eventuele wijzigingen van de lijst van partnerlanden.

Quoi qu'il en soit cet exercice indispensable ne sera pas mené dans la hâte, mais le Gouvernement ne pourra plus trop tarder à amorcer les changements nécessaires.

Une autre réflexion nécessaire et plus délicate encore consiste à s'interroger sur les besoins des pays qui sortent de crises ou de guerre. On pourrait évoquer l'Afghanistan ou des situations particulières en Afrique, mais en 2006 l'exemple du Liban est particulièrement illustratif de ces situations où un pays nécessite des interventions massives de la communauté internationale pour retrouver ses équilibres de base. Au-delà de l'aide d'urgence que la Belgique a apporté au Liban avec d'autres bailleurs de fonds, les besoins de reconstruction à long terme du Liban relèvent de domaines où la Coopération belge pourrait apporter son expertise et son expérience. La réhabilitation du système d'enseignement, la politique de santé de base, l'assainissement et l'approvisionnement en eau sont des domaines où les autorités libanaises comme les appels consolidés des Nations Unies pour la reconstruction se sont adressés à notre pays.

Afin de pouvoir répondre à de telles situations et demandes, on pourrait certes se contenter de prévoir une augmentation des moyens disponibles au titre de la rubrique « pays en transition » du chapitre budgétaire, mais une autre piste de réflexion consiste à amender la loi de 1999, afin de créer une catégorie de pays partenaires provisoires qui regrouperait les pays sortant d'une crise, dès lors que la gestion de leur reconstruction serait coordonnée par les Nations Unies ou par l'Union européenne. La Belgique pourrait dès lors intervenir avec des moyens bilatéraux spécifiques, et ce pendant une période limitée de 1 à 3 ans, par exemple.

De manière générale le Gouvernement vise à s'assurer que les nécessaires concentrations géographiques et sectorielles permettent à la Coopération au Développement de faire face d'une part aux nécessités qui découlent de l'extrême pauvreté et du sous-développement, et d'autre part qui facilitent la réhabilitation des équilibres fondamentaux des pays partenaires et la mise en œuvre des transitions démocratiques en cours et leur consolidation.

Hoe het ook zij, deze noodzakelijke oefening zal niet inderhaast gevoerd worden, maar de Regering zal toch niet meer te lang kunnen treuzelen om de noodzakelijke veranderingen in gang te zetten.

Een andere noodzakelijke en nog meer delicate reflectie bestaat erin om zich te bevragen over de noden van landen die uit oorlogscrisissen komen. We zouden Afghanistan kunnen aanhalen of gelijkaardige situaties in Afrika, maar in 2006 is het voorbeeld van Libanon met name illustratief voor deze situaties waarbij een land nood heeft aan omvangrijke interventies van de internationale gemeenschap om haar basisevenwichten terug te vinden. Naast de noodhulp die België aan Libanon heeft toegekend samen met andere kapitaalverschaffers, valt de nood aan de heropbouw van Libanon op lange termijn onder de domeinen waarin de Belgische samenwerking haar expertise en ervaring zou kunnen aanbrengen. De rehabilitatie van het onderwijssysteem, het gezondheidszorgbeleid, de zuivering en de bevoorrading van water zijn domeinen waarin de Libanese autoriteiten en de geconsolideerde oproepen van de Verenigde Naties voor de heropbouw ervan, zich tot ons land hebben gericht.

Om aan zulke situaties en aanvragen te kunnen beantwoorden zouden we ons kunnen tevreden stellen met de voorziening van een verhoging van de beschikbare middelen in de rubriek « transitland » van het budgettaire hoofdstuk, maar het is ongetwijfeld nodig om de wet van 1999 te amenderen, om een categorie van tijdelijke partnerlanden te creëren – namelijk niet geciteerd aangezien niet op voorhand bepaald – die de landen zou groeperen die uit een crisis komen, waarna het beheer van hun heropbouw zou worden gecoördineerd door de Verenigde Naties of door de Europese Unie. België zou dan kunnen tussenkomen met specifieke bilaterale middelen, en dit gedurende een beperkte periode van bijvoorbeeld 1 tot 3 jaar.

Algemeen gezien wil de Regering er zich van verzekeren dat de noodzakelijke geografische en sectorale concentraties de Ontwikkelingssamenwerking toelaten om enerzijds het hoofd te bieden aan de noodzaken die voortvloeien uit de extreme armoede en de onderontwikkeling, en anderzijds de rehabilitatie vergemakkelijken van de fundamentele evenwichten van de partnerlanden en van de uitwerking van lopende democratische transitie en hun consolidatie.

B L'Afrique reste le continent de concentration de nos interventions

Traditionnellement l'Afrique est le continent de concentration de nos interventions. La grande majorité de nos pays partenaires (13 pays sur 18) sont des Etats africains. Notre présence en Afrique résulte certes de liens historiques, mais traduit surtout le fait que le continent africain reste le continent le plus affecté dans le monde par l'extrême pauvreté et les autres maux qui en découlent.

En Afrique du Nord comme en Afrique de l'Ouest, de l'Est ou en Afrique australe les programmes de coopération sont principalement axés sur les secteurs prioritaires de la coopération. La santé, l'éducation, la sécurité alimentaire et les infrastructures de base restent très présents dans nos interventions, mais elles se développent désormais avec un accent supplémentaire et transversal, celui du renforcement des capacités institutionnelles et de la bonne gouvernance. Dans le secteur des infrastructures de base, on mentionnera plus particulièrement l'adoption en décembre 2005 d'un nouveau programme de coopération avec le Maroc (pour la période 2006-2009) qui met l'accent sur le développement rural et l'approvisionnement en eau. Près de 80% des 40 millions d'euros qui seront engagés par la Belgique au **Maroc** au cours de cette période, seront consacrés à ces secteurs clefs du développement. L'importance de l'approvisionnement en eau est également au centre de notre coopération avec l'**Algérie**, tandis que **le Bénin, le Mali, le Mozambique, le Niger, l'Ouganda, le Sénégal et la Tanzanie** sont nos partenaires dans des programmes plurisectoriels. En **Afrique du Sud**, la réforme foncière la lutte contre le sida et le renforcement des capacités constituent les principaux domaines de notre intervention. Une grande commission mixte vient de se tenir à Bruxelles.

L'Accord gouvernemental de 2003 a par ailleurs consacré la priorité absolue de l'Afrique centrale - c'est-à-dire du Burundi, de la République Démocratique du Congo et du Rwanda - pour notre politique de coopération au développement. Comme il se doit les modalités d'intervention ont été adaptées, pour pouvoir répondre au contexte et aux urgences de l'heure.

Cette volonté du Gouvernement de s'investir de façon déterminante a permis une mobilisation de nos partenaires européens et internationaux, mobilisation concertée qui a non seulement permis de mettre fin aux conflits dans la région des Grands Lacs, mais a aussi suscité et encouragé une politique d'accompagnement de sortie de crise et de construction et de consolidation de la paix. L'appartenance de la Belgique en 2006 au

B Afrika blijft het voorkeurscontinent van onze interventies

Traditioneel is Afrika het voorkeurscontinent van onze interventies. De grote meerderheid van onze partnerlanden (13 landen op 18) zijn Afrikaanse Staten. Onze aanwezigheid in Afrika is zeker en vast het gevolg van historische banden, maar vertaalt vooral het feit dat het Afrikaanse continent datgene blijft dat het meest getroffen is door extreme armoede en de andere rampen die hieruit voortvloeien.

In Noord-Afrika, zowel als in West-, Oost- of zuidelijk Afrika zijn de samenwerkingsprogramma's voornamelijk gericht op de prioritaire sectoren van de samenwerking. De gezondheid, het onderwijs, de voedselzekerheid en de basisinfrastructuur blijven zeer aanwezig in onze interventies, maar ze ontwikkelen zich van nu af aan met een bijkomend en transversaal accent, dat van de versterking van de institutionele capaciteiten en het goed bestuur. In de sector van de basisinfrastructuur, zullen we meer in het bijzonder de aanneming in december 2005 vermelden van een nieuw samenwerkingsprogramma met Marokko (voor de periode 2006-2009) dat het accent legt op de rurale ontwikkeling en de waterbevoorrading. Bijna 80% van de 40 miljoen euro die door België zullen worden geïnvesteerd in **Marokko** in de loop van deze periode, zullen worden besteed aan deze sleutelsectoren van de ontwikkeling. Het belang van de waterbevoorrading staat eveneens centraal in onze samenwerking met **Algerije** terwijl **Benin, Mali, Mozambique, Niger, Oeganda, Senegal en Tanzania** die onze partners zijn in plurisectorale programma's. In **Zuid-Afrika** vormen de landbouwhervorming, de strijd tegen aids en de versteviging van de structuren de belangrijkste domeinen van onze interventie. Een grote gemengde commissie werd zopas gehouden in Brussel.

Het regeerakkoord van 2003 heeft bovendien de absolute prioriteit bekrachtigd van Centraal-Afrika – het is te zeggen van Burundi, de Democratische Republiek Kongo en van Rwanda – voor ons ontwikkelingssamenwerkingsbeleid. Naar behoren zijn de interventiemodaliteiten aangepast, om te kunnen beantwoorden aan de huidige context en noden.

Deze wil van de Regering om zich beslissend in te zetten, heeft een mobilisatie toegelaten van onze Europese en internationale partners, een gezamenlijke mobilisatie die niet alleen heeft toegelaten om een einde te stellen aan de conflicten in de regio van de Grote Meren, maar ook een begeleidingsbeleid heeft opgewekt en aangemoedigd voor landen die uit een crisis komen en voor de opbouw en de consolidatie van de vrede.

comité d'organisation de la Commission des Nations Unies de Consolidation de la Paix témoigne de notre engagement, de même que nos efforts en cours afin de s'assurer une place à partir de 2007 dans le Comité du suivi du Burundi de cette Commission. Notre élection comme membre non-permanent du Conseil de Sécurité pour la période 2007-2008 nous permettra également de veiller à ce que la mobilisation internationale envers l'Afrique centrale ne faiblisse pas à l'avenir.

Au **Burundi**, le processus de transition s'est achevé avec succès en 2005. La Communauté internationale, comme la population burundaise, placent à juste titre de grands espoirs dans les perspectives de stabilité et de développement du pays, perspectives renforcées en principe par le récent cessez-le-feu intervenu avec le mouvement FNL. D'emblée le Gouvernement belge a souhaité accompagner les efforts des autorités burundaises en vue de voir la paix civile et la démocratie apporter des changements positifs pour la population. 15 millions d'euros sont prévus en 2006-2007 pour un programme d'urgence au Burundi. Ce montant permettra la construction et l'équipement d'écoles (+/- 4,5 millions d'euros), la réparation et la construction de routes de même que l'assainissement et l'approvisionnement en eau (+/- 5,5 millions d'euros). Ces projets qui ont une haute importance sociale, présentent également l'avantage d'être créateurs d'emplois.

Tout en espérant que le cadre stratégique national de réduction de la pauvreté pourra être très prochainement adopté et permettra la tenue de la Table Ronde des Donateurs, les grands axes de notre coopération bilatérale ont été déterminés pour les trois prochaines années. Une enveloppe de 60 millions d'euros a été affectée dans ce but.

Le Gouvernement veut ainsi donner des signaux clairs au Gouvernement Burundi sur l'appui qu'il tient à lui apporter, tout en attendant de celui-ci qu'il fasse tout ce qui est en son pouvoir pour consolider les nouvelles institutions démocratiques.

C'est une même volonté d'accompagnement du processus de transition démocratique qui détermine l'action de la coopération belge en **République démocratique du Congo (RDC)**. Dès le lendemain du premier tour de l'élection présidentielle, les premières mesures d'un Plan d'Urgence, d'un montant total de 25 millions d'euros entraient en vigueur. Ce plan d'Urgence a pour objectif politique de montrer à la population congolaise, et dans les meilleurs délais, les dividendes de la paix et du processus démocratique. Le Plan d'Urgence vise les années 2006-2007 et doit assurer la soudure avec

Het lidmaatschap van België in 2006 aan het organisatiecomité van de Commissie van de Verenigde Naties voor de Consolidatie van de Vrede getuigt van ons engagement, net zoals onze inspanningen om vanaf 2007 een plaats te verzekeren in het Opvolgingscomité voor Burundi van deze Commissie. Onze verkiezing als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad voor de periode 2007-2008 zal ons eveneens toelaten om erover te waken dat de internationale mobilisatie ten opzichte van Centraal-Afrika in de toekomst niet verzwakt.

In **Burundi** is het transitieproces in 2005 met succes voltooid. De internationale gemeenschap, net zoals de Burundese bevolking hebben terecht grote verwachtingen ten opzichte van de perspectieven van stabiliteit en ontwikkeling van het land, perspectieven die in principe worden versterkt door het recente overeengekomen staakt-het-vuren met de FNL beweging. De Belgische regering heeft de inspanningen van de Burundese autoriteiten vanaf het begin willen vergezellen om de civiele vrede en de democratie positieve veranderingen te zien brengen voor de bevolking. 15 miljoen euro wordt voor 2006-2007 voorzien voor een noodprogramma in Burundi. Deze bedragen zullen de bouw en het materiaal van scholen mogelijk maken (+/- 4,5 miljoen euro), het herstel en de bouw van wegen alsook de zuivering en de bevoorrading van water (+/- 5,5 miljoen euro). Deze projecten die van groot sociaal belang zijn hebben eveneens het voordeel dat ze jobs creëren.

Hopend dat het nationaal strategisch kader voor de vermindering van de armoede zeer binnenkort zal kunnen worden aangenomen, en dat het een Ronde Tafel van de donors zal mogelijk kunnen maken, werden de grote lijnen van onze bilaterale samenwerking voor de volgende drie jaar vastgelegd. Een enveloppe van 60 miljoen euro werd hiervoor toegekend.

De Regering wil zo duidelijke signalen geven aan de Burundese overheid voor de steun dat het wil bieden en tegelijk verwachtingen dat Burundi alles doet wat het kan om de nieuwe democratische instellingen te consolideren.

Het is een zelfde wil tot begeleiding van het democratische transitieproces die de actie bepaalt van de Belgische samenwerking in de **Democratische Republiek Kongo (DRK)**. Vanaf de ochtend na de eerste presidentsverkiezingsronde, werden de eerste maatregelen van een Noodplan, voor een totaalbedrag van 25 miljoen euro, van kracht. Dit noodplan heeft als politiek doel om de Kongolese bevolking zo snel mogelijk de dividend te tonen van de vrede en van het democratisch proces. Het Noodplan richt zich op de periode 2006-2007 en moet de verbinding verzekeren met de bepa-

les dispositions qui seront prises dans le cadre des programmes bilatéraux, qu'une Commission mixte devrait être en mesure d'identifier en 2007. Ses caractéristiques sont les suivantes :

Il repose sur une haute intensité de main d'œuvre (HIMO), ce qui a un effet bénéfique sur la population et réduit sensiblement les coûts ;

il s'inscrit en synergie avec d'autres actions analogues en cours ;

il concerne des interventions avec une grande visibilité, qui peuvent être rapidement exécutées ;

il vise des interventions dans une perspective de durabilité, certainement en fin d'exécution, afin de prolonger l'impact positif sur la population

Les secteurs concernés sont l'eau potable et l'assainissement, y compris la remise en marche ou l'installation des infrastructures essentielles qui s'y rapportent.

Les actions prévues par le Plan d'urgence sont exécutées par des partenaires déjà connus, tels ceux qui interviennent dans le PAIDECO, le programme d'appui aux initiatives de développement communautaire dans les provinces du Bas-Congo, du Bandundu et du Katanga. Les villes visées par le Plan d'Urgence sont en priorité, et selon les moyens disponibles et les interventions proposées, Kinshasa, Lubumbashi, Kisangani, Mbuji-Mayi ainsi que la région du Kivu concernée par le retour des réfugiés et des personnes déplacées.

Parallèlement à ces actions, le Gouvernement cherchera aussi à réhabiliter les infrastructures de santé de base (y compris des salles de chirurgie), dont la remise en service est essentielle pour assurer le minimum de soin de santé dont la population a besoin.

En complément des actions de base dans les secteurs de l'eau potable et de l'assainissement, le Plan d'Urgence prendra également en compte le désenclavement de certaines zones rurales (reconstruction de ponts, dont le pont de Niamba, remise en service de bacs,...) ainsi que l'achat ou la location d'une drague permettant de désensabler le port de Kalemie en RDC, celui de Bujumbura au Burundi. Si les études sont concluantes, les travaux de dragage pourraient s'amorcer au printemps 2007. Il convient également de voir dans cette dimension du Plan l'amorce d'une coopération régionale, qui s'inscrit par ailleurs dans l'esprit des grands travaux d'infrastructures interrégionales en Afrique que la Commission et l'Union européenne cherchent à mettre sur pied.

linges die zullen worden genomen in het kader van de bilaterale programma's, die een Gemengde Commissie zou moeten kunnen bepalen in 2007. De karakteristieken ervan zijn de volgende:

Het berust op een Hoge Intensiteit aan Arbeidskrachten (HIMP), wat een gunstig effect heeft op de bevolking en de kosten gevoelig vermindert;

Het plaatst zich in synergie met andere lopende analoge acties;

Het betreft interventies met een grote visibiliteit, die snel kunnen worden uitgevoerd;

Het is gericht op interventies in een perspectief van duurzaamheid, om de positieve impact op de bevolking te verlengen.

De betrokken sectoren zijn het drinkbaar water en de zuivering, inclusief het opnieuw in werking stellen of de installatie van de essentiële infrastructuur die hieraan verbonden zijn.

De acties voorzien door het Noodplan worden uitgevoerd door reeds gekende partners, zoals deze die tussenkomen in de PAIDECO, ondersteuningsprogramma's aan communautaire ontwikkelingsinitiatieven in de provincies van Bas-Congo, Bandundu en Katanga. De steden geïdende door het Noodplan zijn als eerste, en volgens de beschikbare middelen en de voorgestelde interventies, Kinshasa, Lubumbashi, Kisangani, Mbuji-Mayi alsook de regio van Kivu betrokken door de terugkeer van (politieke) vluchtelingen.

Parallel aan deze acties zal de Regering ook proberen om de basis gezondheidsinfrastructuur te rehabiliteren (inclusief operatiekamers), waarvan het herstel essentieel is om het minimum aan gezondheidszorg waaraan de bevolking nood heeft te verzekeren.

In aanvulling op de basisacties in de sectoren van het drinkbaar water en de zuivering, zal het Noodplan eveneens de ontsluiting van bepaalde rurale zones op zich nemen (heropbouw van bruggen, waaronder de brug van Niamba, het opnieuw in werking stellen van veerponten, ...) alsook de aankoop of de huur van een baggermachine om de haven van Kalemie in de DRK en die van Bujumbura in Burundi te ontzanden.

Indien de studies afdoende zijn, zullen de baggerwerken kunnen beginnen in de lente van 2007. Het is eveneens nodig om in deze dimensie van het Plan de ontplooiing te zien van een regionale samenwerking, die zich bovendien inschrijft in de geest van de grote interregionale infrastructuurwerken in Afrika die de Europese Commissie en de Europese Unie proberen aan te vatten.

Grâce à l'expertise et au cofinancement des ports d'Anvers et de Bruxelles, le Gouvernement finance à Matadi la construction d'un quai à containers, et à Kinshasa, le nettoyage du port et des ses abords, encombrés d'épaves et de mitrailles diverses.

Parallèlement aux actions qui sont entreprises dans l'immédiat pour mettre en œuvre le Plan d'Urgence en vue de restaurer les infrastructures de transports, - essentielles à une reprise des activités économiques du pays et à l'acheminement de l'aide dans les zones les plus reculées - le Gouvernement a lancé des études de faisabilité pour améliorer l'accès aux différentes installations portuaires de Kinshasa, pour réhabiliter la liaison ferroviaire Matadi-Kinshasa et le chemin de fer urbain de Kinshasa, pour mettre en œuvre un projet intégré rail-route-port Niamba-Kalemie. Des études sont également en cours pour assurer la réhabilitation minimale nécessaire des ports de Mbandaka, de Kisangani et d'Ilebo, reconstruire le quai du port de Boma.

Le Gouvernement est bien conscient que la réalisation de ces travaux importants ainsi que la reprise d'une coopération normalisée ne pourront s'effectuer que dans une RDC réconciliée avec elle-même, au terme du processus démocratique électoral en cours. Tous ces travaux d'infrastructures ne seront par ailleurs possibles que par l'appui de financements apportés par des institutions européennes et internationales, mais la Belgique peut jouer un rôle de levier non négligeable.

Le Gouvernement s'attend à ce que la coopération au développement future reprenne et amplifie l'action de notre pays mais également d'autres bailleurs de fonds bilatéraux et multilatéraux dans les domaines de la santé publique, de l'éducation et de l'enseignement, de l'agriculture et de la sécurité alimentaire, du développement rural et de la réhabilitation des institutions publiques reprendra de manière significative une fois le processus démocratique achevé et consolidé. Le Gouvernement poursuivra par ailleurs ses efforts en vue de consolider l'état de droit et les capacités institutionnelles du pays, et veillera à conduire sa coopération en toute transparence, afin d'assurer une meilleure efficacité et la promotion de la bonne gouvernance.

Le Gouvernement est confiant que les autorités congolaises voudront bien poursuivre avec la communauté internationale, et avec la Belgique et l'Union européenne en particulier, les efforts déjà entrepris pour assurer la réforme de l'armée, la démobilisation et la réinsertion dans la vie civile des groupes armés, notamment des enfants soldats ainsi que la réforme de la police et de la

Dankzij de expertise en de cofinanciering van de havens van Antwerpen en Brussel, financiert de Regering te Mataldi de bouw van een containerkaai en te Kinshasa, de reiniging van de haven en de omgeving die vol zit met wrakken en diverse artillerievuur.

Parallel aan de acties die voor het ogenblik zijn ondernomen om het Noodplan in werking te stellen met het oog op het herstel van de transportinfrastructuur, die essentieel zijn voor een herneming van de economische activiteiten van het land en voor het transport van de hulp naar de meest afgelegen zones, heeft de Regering haalbaarheidsstudies gelanceerd om de toegang te verbeteren tot de verschillende haveninstallaties van Kinshasa, om de spoorwegverbinding tussen Matadi en Kinshasa te verbeteren en de stadsspoorweg van Kinshasa alsook om een geïntegreerd project spoorweg-haven Niamba-Kalemie uit te werken. Er lopen eveneens studies om de noodzakelijke minimale revalidatie te verzekeren van de havens van Mbandaka, Kisangani en Ilebo, om de kaai van de haven van Boma opnieuw op te bouwen.

De overheid is zich er terdege van bewust dat de realisatie van deze belangrijke werken alsook de herneming van een standaardsamenwerking slechts kan worden uitgevoerd in een DRK die verzoend is met zichzelf, in de termijn van het lopende democratische verkiezingsproces. Als deze werken voor de infrastructuur zullen echter enkel mogelijk zijn met de financieringen van de Europese en internationale instellingen, maar België kan er een onmisbare hefboomrol spelen.

De Regering verwacht dat de toekomstige ontwikkelingssamenwerking hernomen wordt en dat de actie van ons land wordt uitgebreid maar eveneens van andere bilaterale en multilaterale kapitaalverschaffers in de domeinen van de gezondheidszorg, het onderwijs en de vorming, de landbouw en de voedselzekerheid, de plattelandsontwikkeling en de revalidatie van de openbare instellingen. De regering zal haar inspanningen trouwens blijven voorzetten voor de consolidatie van de rechtsstaat en de institutionele capaciteiten van het land, en zal erover waken om haar samenwerking in alle transparantie te leiden, om een betere doeltreffendheid te verzekeren en het goede bestuur te bevorderen.

De Regering is vol vertrouwen dat de Kongolese autoriteiten de inspanningen zullen willen voortzetten, met de internationale gemeenschap, en met België in het bijzonder, die reeds werden ondernomen om de hervorming van het leger te verzekeren, de demobilisatie en de wederopname in het civiele leven van gewapende groepen, met name van kindsoldaten. De Regering zal

justice. Le Gouvernement continuera d'attacher une grande importance dans ses programmes à la poursuite de l'aide humanitaire envers les populations les plus vulnérables, en particulier les femmes et les enfants victimes de la guerre et d'autres violences.

Le Gouvernement est convaincu que la poursuite des programmes déjà entamés en vue d'assurer le bon fonctionnement du Parlement, de restaurer l'administration publique, d'assainir les finances publiques est essentielle et devra être amplifiée pour recréer les conditions d'une relance économique crédible, dans un environnement social, sécuritaire et juridique conforme aux attentes de la population et au souhait de la communauté internationale.

Au **Rwanda**, le programme indicatif de coopération approuvé en 2004 dans le cadre des priorités sectorielles du Cadre stratégique de réduction de la pauvreté prendra fin en 2006. Une Commission mixte a eu lieu en octobre dernier à Kigali. Les excellentes performances du pays, et notamment sa capacité d'absorption, ont permis de fixer une enveloppe de 140 millions d'euros pour le nouveau programme indicatif des quatre prochaines années. Le Gouvernement a pu ainsi confirmer qu'il est prêt à poursuivre avec le gouvernement rwandais et la communauté des bailleurs de fonds le dialogue fructueux relatif à la complémentarité et la coordination de l'aide internationale. L'exemple du Rwanda en la matière est en tout cas remarquable. La Belgique est prête à poursuivre son rôle de chef de file dans le domaine de la santé publique ainsi que son rôle prépondérant dans l'appui au secteur judiciaire, notamment aux juridictions «gacaca». Le Gouvernement est également tout disposé à poursuivre son action en faveur du développement rural et de la transformation du secteur agricole, du développement des ressources humaines et de la société civile, en particulier en veillant à une meilleure intégration de la femme dans la vie socio-économique du pays. Le Gouvernement relève que la Commission mixte a permis de finaliser des projets de micro-finance avec la Banque régionale de développement, et que des conventions spécifiques relatives à la réhabilitation du centre hospitalier universitaire de Butare et la réhabilitation de la ligne électrique entre Kigali et Kyumba ont été signées, de même qu'une convention favorisant la reforestation des collines. Par ailleurs le Gouvernement espère que des évolutions récentes dans le secteur bancaire et dans celui du transport aérien permettront à des intervenants belges d'apporter à leurs partenaires rwandais une expérience et une expertise mutuellement bénéfiques.

in haar programma's een groot belang blijven hechten aan de voortzetting van humanitaire hulp ten opzichte van de meest kwetsbare bevolkingen, in het bijzonder de vrouwen en kinderen die het slachtoffer zijn van oorlog en andere gewelddaden.

De Regering is er van overtuigd dat de voortzetting van de reeds begonnen programma's, met als doel de goede werking van het Parlement te verzekeren, de openbare administratie te herstellen, de openbare financiën weer gezond te maken essentieel zijn en dat ze moeten uitgebreid worden om opnieuw de voorwaarden te creëren voor een geloofwaardige economische wederopleving, in een sociale, veilige en juridische omgeving conform de hoop van de bevolking en de wens van de internationale gemeenschap.

In **Rwanda** wordt het Indicatieve Samenwerkingsprogramma, goedgekeurd in 2004 in het kader van de sectorale prioriteiten van het Strategisch Kader ter bestrijding van de armoede eind 2006 voltooid. Een Gemengde Commissie werd in oktober gehouden in Kigali. De voortreffelijke prestaties van het land, en namelijk ook zijn absorptiecapaciteit hebben ervoor gezorgd dat een financiële enveloppe kon worden opgesteld ter waarde van 140 miljoen euro voor het nieuw indicatief samenwerkingsprogramma van de vier volgende jaren. De regering heeft zo kunnen bevestigen dat het klaar is om met de Rwandese overheid en de gemeenschap van kapitaalverschaffers een vruchtbare dialoog wil verder zetten over de complementariteit en de coördinatie van de internationale hulp. Het voorbeeld van Rwanda in de materie is in elk geval opmerkelijk. België is klaar om voorttrekkersol voort te zetten in het domein van de publieke gezondheidszorg alsook zijn hoofdrol in de steun aan de juridische sector, voornamelijk aan de «gacaca» rechtbanken. De Regering is eveneens volledig bereid om haar actie voort te zetten ten voordele van de plattelandsontwikkeling en van de transformatie van de landbouwsector, van de ontwikkeling van de human resources van de civiele samenleving, in het bijzonder door te waken over een betere integratie van de vrouw in het socio-economische leven van het land. De Regering hoopt dat de Gemengde Commissie microkredietprojecten zal kunnen voltooien met de regionale Ontwikkelingsbank en dat er specifieke conventies betreffende de rehabilitatie van het universitaire ziekenhuiscentrum van Butare en de rehabilitatie van de elektriciteitslijn tussen Kigali en Kyumba kunnen worden getekend, alsook een conventie die de herbebossing van de heuvels begunstigt. De Regering hoopt bovendien dat recente evoluties in de bank- en luchttransportsector de Belgische tussenkomende partijen zullen toelaten om aan hun Rwandese partners een wederzijds gunstige ervaring en expertise te bieden.

Soucieux des efforts de l'Union européenne en vue de rationaliser et d'harmoniser l'aide internationale, le Gouvernement poursuivra avec ses partenaires de l'Afrique des Grands Lacs un dialogue constructif en vue de favoriser des ententes régionales. Si la relance de la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs (CEPGL) paraît toujours nécessaire – n o t a m m e n t dans le domaine de la production d'électricité et de son approvisionnement régional- le Gouvernement favorisera également la concertation régionale dans le cadre des Accords de Partenariat Economique (APE) actuellement en cours de négociation avec la Commission européenne, mais aussi la synergie des autres groupements économiques régionaux, dont le Burundi, la RDC et le Rwanda sont membres.

De manière générale et à titre bilatéral, mais aussi dans le cadre de l'Union européenne, la Belgique continuera à favoriser l'établissement de bonnes relations de coopération avec les organisations régionales africaines, et participera au dialogue régulier que l'Union européenne mène désormais avec l'Union africaine, en particulier sa Commission exécutive, et avec le secrétariat du NEPAD (New Economic Partnership for African Development).

Il convient enfin de souligner, que la coopération au développement - même dans sa dimension bilatérale directe - s'inscrira davantage à l'avenir dans les lignes de forces de la Stratégie pour l'Afrique, adoptée par le Conseil européen en décembre 2005, et dont la mise en œuvre progressive est en cours. A l'instar du Consensus européen pour le développement qui définit les grandes lignes de l'action européenne pour le Développement, la Stratégie vise à établir une meilleure cohérence et une véritable complémentarité des interventions de l'Union en tant que telle, de la Commission et des Etats membres à titre individuel, en vue d'augmenter l'efficacité et la pertinence de l'aide européenne en Afrique.

C. La coopération bilatérale directe avec les pays partenaires non- africains

La coopération bilatérale directe avec les pays partenaires non africains, concerne un pays en Asie, trois pays en Amérique latine et les Territoires palestiniens.

En Asie, le **Vietnam** est notre seul pays-partenaire. L'évolution remarquable de l'économie vietnamienne nous amènera sans doute dans les années à venir à revoir la nature de notre coopération. Le Gouvernement cherchera à augmenter sa présence régionale, en favorisant davantage la coopération qui s'est instituée

Bezorgd over de inspanningen van de Europese Unie om de internationale hulp te rationaliseren en te harmoniseren, zal de Regering samen met haar partners van het Afrika van de Grote Meren een constructieve dialoog voortzetten om regionale verstandhoudingen te bevorderen. De opleving van de Economische Gemeenschap van de Landen van de Grote Meren (CEPGL) lijkt nog steeds nodig – met name in het domein van de elektriciteitsproductie en de regionale bevoorrading ervan – maar de Regering zal ook het regionale overleg begunstigen in het kader van de Economische Partnerschapsakkoorden (EPA's) die momenteel in aan de gang zijn met de Europese Commissie, maar ook de synergie van de andere regionale economische groeperingen, waarvan Burundi, de DRK en Rwanda lid zijn.

Over het algemeen, en vanuit een bilateraal opzicht, maar ook in het kader van de Europese Unie, zal België voorstander blijven van het opstellen van goede samenwerkingsrelaties met de Afrikaanse regionale organisaties, en zal het deelnemen aan de regelmatige dialoog die de Europese Unie vanaf nu voert met de Afrikaanse Unie, met name haar Uitvoerende Commissie, en met het NEPAD-secretariaat (New Economic Partnership for African Development).

Tenslotte moet worden benadrukt dat de ontwikkelingssamenwerking zich – zelfs in haar directe bilaterale dimensie- in de toekomst nog meer zal inschrijven in de krachtlijnen van de Strategie voor Afrika, aangenomen door de Europese Raad in 2005, en waarvan de uitwerking loopt. In navolging van de Europese consensus voor de ontwikkeling die de grote lijnen bepaalt van de Europese actie voor de Ontwikkeling, wil de Strategie een betere coherentie creëren en een reële complementariteit van de interventies van de Europese Unie, van de Europese Commissie en van de Lidstaten op individuele basis, om de doeltreffendheid en de relevantie van de Europese hulp in Afrika te verhogen.

C. De directe bilaterale samenwerking met de niet-Afrikaanse partnerlanden

De directe bilaterale samenwerking met de niet-Afrikaanse partnerlanden, betreft één land in Azië, drie landen in Latijns-Amerika en de Palestijnse Gebieden.

In Azië is **Vietnam** ons enige partnerland. De opmerkelijke revolutie van de Vietnamese economie zal ons er in de komende landen zeker toe brengen om de aard van onze samenwerking te herzien. De Regering zal haar regionale aanwezigheid proberen te verhogen, door de samenwerking die werd ingesteld tussen Cambodja,

entre le Cambodge, le Laos, la Thaïlande et le Vietnam dans le cadre de la Mekong River Commission (MRC ou la Commission du Mékong) La MRC présente l'avantage de regrouper quatre pays, qui ont tous été pays partenaires de notre coopération bilatérale, et de se concentrer sur des secteurs d'intervention répondant à nos priorités sectorielles.

En Amérique latine nos trois partenaires - **la Bolivie, l'Équateur et le Pérou** - sont regroupés dans la région andine. Cette région est soumise à des équilibres fragiles tant dans les domaines politiques, qu'économiques et sociaux, ce qui détermine la dimension principalement sociale de nos interventions. Avec nos partenaires bailleurs de fonds bilatéraux, comme avec les grandes organisations multilatérales, nous cherchons à valoriser la concertation sectorielle afin de valoriser au maximum nos interventions. Les Commissions mixtes qui se sont tenues en 2006 avec le Pérou et l'Équateur ont permis de réaffirmer notre engagement (pour la période 2006-2008) en vue de renforcer les capacités de la société civile et en vue de consolider le secteur de la santé publique. En 2007 devrait se tenir la commission mixte avec la Bolivie. Les programmes de la coopération belge dans le domaine de la santé et du développement rural seront poursuivis.

A ces relations bilatérales de coopération s'ajoutent nos programmes de collaboration avec la Comunidad Andina (CAN) et avec le Fonds Indigène. La Belgique co-parrainera la tenue à Bruxelles, en mars 2007 du Conseil d'administration du Fonds Indigène, dont la finalité est l'émancipation des populations indiennes d'Amérique latine et la promotion sociale des classes les plus défavorisées. Les évolutions récentes dans la région démontrent que les aspirations légitimes de ces populations sont loin d'être rencontrées et que la Belgique, qui en est l'un des rares membres européens, a fait le bon choix en décidant en son temps de soutenir le Fonds.

Le programme de coopération avec les **Territoires palestiniens**, adapté à la période 2002-2006 couvre les secteurs de la santé, de l'éducation, du développement rural et du renforcement des capacités locales, du support institutionnel, de l'énergie et des ressources naturelles. En 2005 une dernière phase du projet de renforcement institutionnel du Ministère du plan a été financée. Les évolutions politiques depuis l'élection du gouvernement Hamas n'ont malheureusement pas permis un accroissement de l'aide et une reprise des discussions institutionnelles avec les ministères palestiniens concernés. La Belgique soutient les efforts du Quartet en vue de renouer un dialogue politique constructif, et conti-

Laos, Thailand en Vietnam in het kader van de Mekong River Commission nog meer te begunstigen. De MRC biedt het voordeel van vier landen te groeperen, die allen partnerland zijn geweest van onze bilaterale samenwerking, en van zich te concentreren op interventiesectoren die beantwoorden aan onze sectorale prioriteiten.

In Latijns-Amerika zijn onze drie partners – **Bolivia, Ecuador en Peru** – gegroepeerd in de Andesregio. Deze regio is onderworpen aan fragiele evenwichten zowel op politiek als op economisch en sociaal vlak, wat de voornamelijk sociale dimensie van onze interventies bepaalt. Met onze bilaterale partnerkapitaalverschaffers, net zoals samen met de grote multilaterale organisaties, willen we het sectorale overleg benutten om onze interventies maximaal te valoriseren. De Gemengde Commissies die in 2006 werden gehouden met Peru en Ecuador hebben toegelaten om ons engagement te herbevestigen (voor de periode 2006-2008) om de capaciteiten te versterken van de civiele samenleving en om de gezondheidssector te consolideren. In 2007 vindt de Gemengde Commissie met Bolivia plaats. De programma's van de Belgische samenwerking in het domein van de gezondheidszorg en van de rurale ontwikkeling zullen worden voortgezet.

Aan deze bilaterale samenwerkingsrelaties voegen zich onze samenwerkingsprogramma's toe met de Comunidad Andina (CAN) en met het Fonds voor de Ontwikkeling van de Inheemse Volkeren. België zal in maart 2007 de zitting van de Raad van Bestuur van het Fonds voor de Ontwikkeling van de Inheemse Volkeren mede-ondersteunen, met het oog op de emancipatie van de Indiaanse bevolkingen van Latijns-Amerika en de sociale bevordering van de meest benadeelde klassen. De recente ontwikkelingen in de regio tonen aan dat de wettelijke verlangens van deze volkeren nog lang niet worden ingewilligd en dat België, dat een van de rare Europese lidstaten is, een juiste keuze heeft gemaakt met de beslissing om het Fonds te steunen.

Het samenwerkingsprogramma met de **Palestijnse Gebieden**, afgestemd op de periode 2002-2006, dekt de sectoren van de gezondheidszorg, het onderwijs, de rurale ontwikkeling en de versterking van de lokale capaciteiten, de institutionele steun, de energie en de natuurlijke bronnen. In 2005 werd een laatste fase van het project voor de institutionele versterking van het Ministerie van Planificatie gefinancierd. De politieke evoluties sinds de verkiezing van de Hamas-regering hebben jammer genoeg geen stijging toegelaten van de hulp en een herneming van de institutionele gesprekken met de betrokken Palestijnse ministeries. België steunt de inspanningen van het Kwartet om een constructieve

nuera d'apporter son aide à la population palestinienne via les mécanismes agréés par l'Union européenne et la communauté internationale, dont les Temporary International Mechanisms (TIM). Malgré les échecs récents, le Gouvernement espère que le Président de l'autorité palestinienne réussira à convaincre les factions de constituer un gouvernement d'union nationale, reconnaissant les exigences du Quartet. Indépendamment des évolutions intra-palestiniennes, le Gouvernement continuera de plaider auprès du Gouvernement israélien, afin qu'il libère les fonds palestiniens en faveur de la population de Gaza et de Cisjordanie.

L'imbrication des problèmes liés au sous-développement et de ceux qui touchent à la paix et à la sécurité, font que la Belgique est depuis 2002 présente en **Afghanistan**. Si l'effort principal est fourni par le Service Public Fédéral de la Défense, le Service Public Fédéral des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement financent depuis la Conférence de Tokyo de 2002 l'action d'organisations internationales et des projets d'ONG, par le biais des budgets de diplomatie préventive et d'aide à la transition. La plupart de ces programmes arriveront à leur terme à la fin de 2006.

Si la question des modalités de notre engagement futur reste ouvert, le Gouvernement considère qu'il convient de maintenir pour les prochaines années l'effort belge au niveau actuel et s'est engagé à mobiliser des moyens conséquents pour la période 2006 à 2010. Cette implication s'inscrit d'une part comme la manifestation de notre solidarité politique avec les efforts entrepris par les Nations Unies et par l'Alliance atlantique, mais correspond d'autre part aux besoins réels de la population. La contribution de la Belgique s'orientera plus particulièrement vers les secteurs clefs, que sont la promotion de la femme, les droits de l'enfant, le renforcement de la bonne gouvernance et la lutte contre la drogue.

A cet égard il convient de signaler que le Gouvernement a conclu en février 2006 un accord de coopération triangulaire avec une Fondation thaïlandaise, pour un programme de lutte anti-drogue dans le nord de l'Afghanistan, consistant à développer des activités agricoles et économiques alternatives à la culture du pavot. Cette fondation a réalisé avec un succès remarquable, un programme similaire au nord de la Thaïlande, dans le fameux « Triangle d'or ». De façon générale, il conviendra d'explorer à l'avenir toutes les possibilités de développer des coopérations triangulaires.

politieke dialoog te hervatten, en zal haar steun blijven brengen aan de Palestijnse bevolking via de mechanismen erkend door de Europese Unie en de internationale gemeenschap, waaronder de Temporary International Mechanisms (TIM). Ondanks de recente tegenslagen hoopt de Regering dat de President van de Palestijnse Autoriteit erin zal slagen de facties te overtuigen om een regering van nationale unie te vormen, die de eisen van het Kwartet erkent. Onafhankelijk van de inter-Palestijnse evoluties zal de Regering blijven pleiten bij de Israëlische regering om de Palestijnse fondsen vrij te maken ten gunste van de bevolking van Gaza en de Westelijke Jordaanoever.

Het onderlinge verband van de problemen verbonden aan de onderontwikkeling en aan deze met betrekking tot de vrede en de veiligheid zorgen ervoor dat België sinds 2002 aanwezig is in **Afghanistan**. De belangrijkste inspanning wordt geleverd door de Federale Overheidsdienst Defensie, maar de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking financieren sinds de Conferentie van Tokio in 2002 de actie van de internationale organisaties en van de NGO-projecten, via budgetten van preventieve diplomatie en transitiehulp. Het grootste deel van deze programma's zal eind 2006 voltooid zijn.

De kwestie van de vorm van onze toekomstige verbintenissen blijft open, maar de Regering meent dat het voor de komende jaren nodig is om de Belgische inspanning op het huidige niveau te houden en heeft zich ertoe verbonden aanzienlijke middelen vrij te maken voor de periode van 2006 tot 2010. Deze betrokkenheid is enerzijds de uiting van onze politieke solidariteit met de inspanningen ondernomen door de Verenigde Naties en de Atlantische Alliantie, maar komt anderzijds ook overeen met de reële noden van de bevolking. De Belgische bijdrage zal zich meer in het bijzonder oriënteren naar de sleutelsectoren, zoals de bevordering van de vrouw, de rechten van het kind, de versterking van het goede bestuur en de strijd tegen drugs.

In dat opzicht is het nodig te melden dat de Regering in 2006 een driehoekssamenwerkingsakkoord heeft afgesloten met de Koninklijke Stichting van Thailand voor een anti-drugs strijdprogramma in het Noorden van Afghanistan dat erin bestaat om landbouw- en economische activiteiten te ontwikkelen anders dan papaver. Dit fonds bracht met een uitzonderlijk succes een programma tot stand, vergelijkbaar met het noorden van Thailand, in de fameuze « goudsdriehoek ». In het algemeen is het van belang om in de toekomst al de mogelijkheden te verkennen om driehoeksrelaties te ontwikkelen.

Au-delà de son intervention à titre humanitaire, au titre de l'aide d'urgence et de l'aide à la transition et qui a atteint 5 millions d'euros, le Gouvernement compte s'impliquer en 2007 dans la reconstruction et la réhabilitation du **Liban**. Une mission conjointe d'exploration de la DGCD et de la CTB s'y rendra prochainement pour évaluer les besoins et surtout les possibilités d'une intervention belge sur le terrain. Cet effort de la Coopération s'inscrira ainsi comme le pendant civil de notre participation à la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL).

D. La coopération multilatérale : les principes généraux

Si la coopération bilatérale directe reste essentielle pour garantir le lien de solidarité entre le Nord et le Sud, l'ampleur des défis du développement est telle, que la coopération multilatérale apparaît comme un complément indispensable aux interventions interétatiques. La Belgique contribue naturellement à l'action multilatérale, que ce soit dans le cadre des institutions des Nations Unies, dans celui des institutions financières internationales ou encore par le biais de l'Union européenne.

La Belgique appuie par ailleurs les efforts multilatéraux et européens en vue d'une meilleure cohérence, d'une plus grande transparence, d'une harmonisation accrue de l'aide internationale, en vue d'atteindre avec nos partenaires en développement une efficacité maximale de nos interventions.

La Coopération belge au Développement finance, pour l'instant, 35 organisations internationales. Trois quarts à peu près du budget multilatéral sont consacrés aux montants « obligatoires », c'est-à-dire les montants des contributions d'accords internationaux conclus par la Belgique. Les deux postes les plus importants sont le financement de l'International Development Association (IDA) et le Fonds européen de Développement (FED).

E. La coopération et l'Union européenne

Suite à l'approbation par le conseil européen de décembre du Consensus européen pour le développement, la Belgique alignera à l'avenir sa politique de coopération sur celle de l'Union européenne. Le consensus cherche à établir des lignes de conduite générales et à déterminer une complémentarité de l'action de l'Union (Commission + Conseil) avec celle de la Commission et des Etats membres à titre individuel. Si le consensus

Naast haar humanitaire interventie in de hoedanigheid van de noodhulp en de transitiehulp die 5 miljoen euro bereikt, is de Regering van plan om zich in 2007 te betrekken bij de heropbouw en de rehabilitatie van **Libanon**. Een gezamenlijke onderzoeksmissie van DGOS en de BTC zal zich binnenkort naar Libanon begeven om de noden te evalueren en vooral de mogelijkheden van een Belgische interventie op het terrein. Deze inspanning van de Samenwerking zal zich zo inschrijven als de burgerlijke tegenhanger van onze deelname aan de VN-troepenmacht in Libanon (FINUL).

D. De multilaterale samenwerking: de algemene principes

De directe bilaterale samenwerking blijft essentieel om de solidariteitsband te garanderen tussen het Noorden en het Zuiden, maar de omvang van de ontwikkelingsuitdagingen is zo groot dat de multilaterale samenwerking een noodzakelijk complement blijkt voor de interstaten-interventies. België draagt vanzelfsprekend bij aan de multilaterale actie, in het kader van de instellingen van de Verenigde Naties, in dat van de internationale financiële instellingen of nog via de Europese Unie.

België steunt bovendien de multilaterale en Europese inspanningen voor een betere coherentie, een grotere transparantie, en een verhoogde harmonisatie van internationale hulp om samen met onze ontwikkelingspartners een maximale doeltreffendheid te bereiken van onze interventies.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking financiert op dit ogenblik 35 internationale organisaties. Ongeveer drie vierde van het unilaterale budget wordt besteed aan «verplichte» bedragen, het is te zeggen, de bedragen van de bijdragen van internationale akkoorden aangaan door België. De twee belangrijkste posten zijn de financiering van de International Development Association (IDA) en het Europese Ontwikkelingsfonds (EOF).

E. De samenwerking en de Europese Unie

Als gevolg van de goedkeuring door de Europese Raad van december van de Europese ontwikkelingsconsensus, zal België haar samenwerkingsbeleid in de toekomst in de lijn plaatsen van het beleid van de Europese Unie. De consensus wil algemene gedragslijnen opstellen en een complementariteit bepalen van de actie van de Unie (Commissie + Raad) met deze van de Commissie en de afzonderlijke Lidstaten. De consen-

constitue un cadre général, des documents stratégiques spécifiques ont été adoptés. Ainsi, la stratégie pour l'Afrique revêt, pour notre pays, une très grande importance puisque c'est par ces mécanismes que nous arriverons à mobiliser davantage encore nos partenaires en faveur des pays partenaires d'Afrique centrale.

L'adoption, en juin 2006, du 10^e FED qui fixe le cadre financier (pour la période 2008-2013) avec les pays ACP a été une étape importante. Le 10^e FED disposera d'un budget de quelques 22,6 milliards d'euros, en ce compris les montants destinés aux pays et territoires d'outre-mer et les frais de gestion administrative

Compte tenu de l'épuisement des ressources du 9^e FED et de l'entrée en vigueur du 10^e FED le 1^{er} janvier 2008, le Gouvernement mettra tout en œuvre afin d'accélérer les procédures de ratification du 10^e FED et des accords annexes qui l'accompagnent.

Le Gouvernement veillera, par ailleurs, à défendre le volet « Développement » dans le cadre des négociations du cycle de Doha mené par l'OMC. Au même titre, le Gouvernement suivra avec attention l'évolution des négociations avec les pays ACP en vue de conclure les nouveaux accords de partenariat économique (APE). Pour le Gouvernement, les APE ont pour objectif d'intégrer les Etats ACP dans l'économie mondiale en renforçant leur capacité d'introduction et d'offre, en stimulant la compétitivité et la création d'une nouvelle dynamique commerciale, et en favorisant les investissements. Le Gouvernement veillera à ce que l'Union européenne tienne compte des contraintes économiques et sociales des pays ACP. A cet égard, le Gouvernement participera à l'examen complet des progrès réalisés jusqu'ici dans les négociations et veillera à ce que le volet consacré à l'« *Aid for Trade* » (ATP) atteigne les objectifs de 2% de l'APT en 2010. La Belgique consacre déjà plus de 4% de son APE à l'assistance technique en matière commerciale.

Conformément à l'engagement pris lors du Conseil européen de juin 2006, lors de la révision de la stratégie pour le développement durable, le Gouvernement veillera à ce que le commerce et les investissements internationaux contribuent à l'amélioration des standards sociaux et environnementaux. Le Gouvernement veillera en particulier à ce que la plate-forme minimale européenne sur les investissements qui sera incorporée dans les accords de libre échange inclue une clause

sus vormt een algemeen kader en zodoende zijn specifieke beleidsdocumenten aangenomen. Zo is de strategie voor Afrika van zeer groot belang voor ons land gezien het via haar mechanismen is dat we erin zullen slagen om onze partners nog meer te mobiliseren ten gunste van de partnerlanden van Centraal-Afrika.

De aanneming in juni 2006 van het 10de EOF dat het financieel kader bepaalt (voor de periode 2008-2013) met de ACP-landen was een belangrijke stap. Het 10de EOF zal beschikken over een budget van zo'n 22,6 miljard euro, en dit inclusief de bedragen bestemd voor de Overzeese landen en territoria en de administratieve beheerskosten.

Rekening houdend met de uitputting van de bronnen van het 9de EOF en het van kracht worden van het 10de EOF op 1 januari 2008 zal de Regering alles in het werk stellen om de bekrachtigingsprocedures te versnellen van het 10de EOF en de bijbehorende akkoorden die het vergezellen.

De Regering zal er bovendien over waken het luik «ontwikkeling» te verdedigen in het kader van de onderhandelingen van de Doha-cyclus gevoerd door de WHO. In hetzelfde opzicht zal de Regering met aandacht de evolutie volgen van de onderhandelingen met de ACP-landen om de nieuwe Economische Partnerschapsakkoorden (EPA's) af te sluiten. Voor de Regering hebben de EPA's als doelstelling de integratie van de ACP-landen in de wereldeconomie door de versterking van hun invoer- en aanbodcapaciteit, door de stimulering van de competitiviteit en de creatie van een nieuwe commerciële dynamiek, en door de begunstiging van de investeringen. De Regering zal erover waken dat de Europese Unie rekening houdt met de economische en sociale moeilijkheden van de ACP-landen. In dat opzicht zal de Regering deelnemen aan het volledige onderzoek naar de vooruitgangen die tot op vandaag zijn gerealiseerd in de onderhandelingen en zal de Regering erover waken dat de het luik gewijd aan de «*Aid for Trade*» (ATP) de doelstelling bereikt van 2% van de ATP in 2010. België besteedt reeds meer dan 4% van haar EPA aan technische bijstand in commerciële zaken.

Overeenkomstig de verbintenis aangegaan tijdens de Europese Raad van juni 2006, tijdens de herziening van het duurzaam ontwikkelingsbeleid, zal de Regering erover waken dat de handel en de internationale investeringen bijdragen aan de verbetering van de sociale en milieustandaarden. De Regering zal er met name op toezien dat het Europese minimale platform over de investeringen dat zal worden opgenomen in de akkoorden van vrijhandel een evolutieve clausule bevat van

évolutive des standards sociaux et environnementaux et une référence explicite au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

F. La coopération avec les autres organisations multilatérales

Le Gouvernement poursuivra ses objectifs en vue de concentrer les budgets disponibles à un nombre restreint d'institutions. Douze organisations ont été retenues pour lesquelles une contribution plus importante a été décidée en 2005 : la Banque mondiale, le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), le Fonds des Nations Unies pour les Populations (FNUAP), le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF), l'Organisation mondiale pour la Santé (OMS), l'ONUSIDA, le Fonds mondial pour combattre le Sida, la Tuberculose et la Malaria (GFATM), le Bureau pour les Affaires Humanitaires des Nations Unies (OCHA), le Comité International de la Croix Rouge (CICR), l'Organisation pour l'Agriculture et l'Alimentation (FAO), le Groupe consultatif international pour la recherche agricole (CGIAR) et le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUE). La Belgique siège actuellement dans l'organe de gestion d'OCHA et d'ONUSIDA et est membre du Comité exécutif de l'UNHCR. Le Gouvernement poursuivra la rédaction de notes politiques sur les priorités stratégiques de la coopération multilatérale avec le GEF (Fonds pour l'Environnement mondial), l'OCHA et le HCDH et le PNUD. Ces notes feront suite à celles déjà rédigées en 2005 et 2006 avec six organisations internationales partenaires.

Le Gouvernement organisera en 2007, en liaison avec le PNUE, une conférence internationale relative à la gestion des ressources forestières.

Les orientations que le Gouvernement souhaite promouvoir au sein des organisations internationales sont les suivantes :

Encourager la consolidation des organisations existantes et la mise sur pied de programmes conjoints;

Encourager les réformes institutionnelles au sein des Nations Unies pour renforcer l'efficacité de l'aide, notamment en renforçant le rôle de l'ECOSOC ;

Améliorer la collaboration entre le système des Nations Unies et la Banque mondiale.

de sociale en milieustandaarden en een expliciete verwijzing naar het Internationaal Pact betreffende de economische, sociale en culturele rechten.

F. De samenwerking met de andere multilaterale organisaties

De Regering zal haar inspanningen voortzetten om de beschikbare budgetten te concentreren op een beperkt aantal instellingen. Twaalf organisaties werden weerhouden voor dewelke in 2005 tot een belangrijkere bijdrage werd beslist: de Wereldbank, het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP), het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties (UNFPA), het Kinderfonds van de Verenigde Naties (UNICEF), de Wereldgezondheidsorganisaties (WHO), UNAIDS, het Wereldfonds voor de bestrijding van aids, tuberculose en malaria (GFATM), het Bureau Coördinatie Humanitaire Zaken (OCHA), het Internationale Rode Kruiscomité (ICRC), de Organisatie voor Voedsel en Landbouw (FAO), de Raadgevende Groep voor Internationaal Landbouwonderzoek (CGIAR) en het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP). België zetelt momenteel in het beheerorgaan van OCHA en UNAIDS en is lid van het uitvoerend comité van het UNHCR. De Regering zal de redactie voortzetten van beleidsnota's over de strategische prioriteiten van de multilaterale samenwerking met de GEF (de Global Environment Facility), OCHA, het UNHCHR en het UNDP. Deze nota's volgen op de nota's die reeds werden opgesteld in 2005 en 2006 met zes internationale partnerorganisaties.

De Regering zal in 2007 samen met het UNEP een internationale conferentie organiseren met betrekking tot het beheer van de woudbronnen.

De oriëntaties die de Regering wenst te bevorderen binnen de internationale organisaties zijn de volgende:

De consolidatie aanmoedigen van de bestaande organisaties en de oprichting van gezamenlijke programma's;

De institutionele hervormingen aanmoedigen binnen de Verenigde Naties om de doeltreffendheid van de hulp aan te moedigen, met name door de versterking van de rol van de ECOSOC;

De samenwerking verbeteren tussen het systeem van de Verenigde Naties en de Wereldbank.

Le Gouvernement appuiera, à partir de 2007, une nouvelle organisation internationale. Il s'agit de l'International Partnership for Microbicides (IPM), un partenariat public-privé à l'image du GFTAM et dont la finalité est de développer un microbicide anti-VIH et de le mettre à la disposition des pays en voie de développement. La contribution de la Belgique, pour une durée initiale de trois ans, sera de un million d'euros par an. La décision d'appuyer l'IPM résulte de la constatation que le SIDA ne pourra être endigué que par une augmentation des moyens de prévention à la contamination. Par ailleurs, l'usage de microbicides permet aux femmes une meilleure appropriation de leur santé sexuelle et reproductive.

Le Gouvernement poursuivra sa politique de collaboration avec l'Association internationale pour le Développement de la Banque mondiale. Le Gouvernement contribuera également aux interventions de la Banque mondiale visant à renforcer les stratégies de lutte contre la pauvreté dans six pays partenaires africains et pour des initiatives de lutte contre la corruption au Niger, au Burundi et en RDC.

Le Gouvernement restera attentif à la mise en œuvre de l'initiative multilatérale d'allègement de la dette de la Banque mondiale, du Fonds monétaire international et du Fonds africain de développement. Il convient de s'assurer que les mesures d'allègement soient accompagnées de mesures de compensation des trois institutions pour la remise des dettes qu'ils accordent aux pays en voie de développement afin de maintenir leur capacité d'intervention auprès d'autres pays en développement.

G. La coopération indirecte : une réforme très attendue, gage de cohérence et de qualité

La coopération indirecte cofinance les actions des organisations non gouvernementales (ONG) agréées, des syndicats et des communes. Elle finance également les actions de développement des universités et des institutions scientifiques belges, ainsi que d'ASBL spécialisées dans la formation en Belgique ou dans les pays partenaires des ressources humaines des pays en développement.

La réforme du cofinancement des **organisations non gouvernementales** était l'une des tâches que le Gouvernement s'était engagé à mener au cours de cette législature. Le Gouvernement souhaitait en effet, en accord avec les ONG, mettre en œuvre un système de cofinancement plus flexible, dont les procédures administratives seraient allégées et simplifiées, tout en main-

Regering zal vanaf 2007 een nieuwe internationale organisatie steunen. Het betreft het International Partnership for Microbicides (IPM), een publiek-privé partnerschap naar het voorbeeld van de GFTAM met als doel de ontwikkeling van een anti-HIV microbicide en deze ter beschikking te stellen van ontwikkelingslanden. De bijdrage van België, voor een initiële duur van drie jaar, zal een miljoen euro per jaar bedragen. De beslissing om het IPM te steunen is het gevolg van de constatering dat AIDS enkel kan worden bedwongen door een verhoging van de middelen ter preventie van de besmetting. Bovendien laat het gebruik van microbicides vrouwen een betere toe-eigening toe van hun seksuele en reproductieve gezondheid.

De Regering zal haar samenwerkingsbeleid voortzetten met de Internationale Ontwikkelingsassociatie van de Wereldbank. De Regering zal eveneens bijdragen aan de interventies van de Wereldbank om de strijdstrategieën tegen de armoede in zes Afrikaanse partnerlanden te versterken en voor strijdinitiatieven voor de strijd tegen de corruptie in Nigeria, Burundi en de DRK.

De Regering zal aandachtig blijven voor de uitwerking van het multilaterale initiatief ter schuldvermindering van de Wereldbank, het Internationaal Monetair Fonds en het Afrikaanse Ontwikkelingsfonds. Het is nodig zich ervan te verzekeren dat de verminderingsmaatregelen vergezeld gaan van compensatiemaatregelen van de drie instellingen voor de schuldkwijtschelding die ze toekennen aan de ontwikkelingslanden om interventiecapaciteit te behouden bij andere ontwikkelingslanden.

G. De indirecte samenwerking: een langverwachte hervorming, een bewijs van coherentie en kwaliteit

De indirecte samenwerking medefinanciert de acties van de erkende niet-gouvernementele organisaties (NGO's), de syndicaten en de gemeenten. Ze financiert eveneens de ontwikkelingsacties van de Belgische universiteiten en wetenschappelijke instellingen, alsook vzw's gespecialiseerd in de opleiding van human resources van de ontwikkelingslanden.

De hervorming van de **niet-gouvernementele organisaties** was één van de taken waartoe de Regering zich had verbonden om tijdens deze legislatuur uit te voeren. De Regering hoopt inderdaad om in overeenstemming met de NGO's een meer flexibel cofinancieringssysteem in te stellen, waarvan de administratieve procedures zouden verlicht en vereenvoudigd

tenant un mécanisme de contrôle crédible, responsabilisant les ONG elles-mêmes.

Initiée en 2005 cette réforme sera effective dès 2007. Le Gouvernement a en effet mené dès 2005 une série de consultations avec le secteur des ONG, en incluant les fédérations d'ONG dans le comité de pilotage constitué à cet effet. Un premier Arrêté royal a été signé le 14 décembre 2005. Il porte sur l'agrément des ONG. Dorénavant il existe deux types d'agréments. Un agrément de base donnant accès au financement de projets, et un agrément complémentaire, appelé « agrément programme » qui sera octroyé suite à un audit externe des ONG candidates, donnant accès au financement de programmes sur crédits dissociés.

Un deuxième Arrêté royal a été signé le 24 septembre 2006. Cet arrêté prévoit deux modalités de financement. D'une part le financement de programmes triennaux, et d'autre part le financement de projets dans un nombre limité de pays. L'Arrêté prévoit aussi le décloisonnement des activités de programmes et des projets en deux volets, en fonction de leur finalité : un volet Nord et un volet Sud. L'Arrêté prévoit enfin un taux de cofinancement unique de 80%, quelle que soit la taille de l'ONG et le type d'activités menées, et une garantie d'un forfait mensuel minimum de 2000 EUR pour les coopérants ONG et de 800 EUR pour les boursiers.

Le Gouvernement finalisera dans les prochaines semaines cette importante réforme, en proposant à la signature du Roi un troisième Arrêté royal qui régira les relations de l'Etat avec le secteur ONG, notamment en ce qui concerne le renforcement professionnel du secteur. Les textes réglementaires d'application de la réforme devraient également être prêts pour la fin de 2006.

Une période de transition est prévue jusque fin 2010 pour permettre aux ONG d'adapter leurs structures et leurs modes de fonctionnement.

Le Gouvernement est persuadé que cette réforme, qui a été précédée de consultations approfondies avec les acteurs concernés, sera bien accueillie par le secteur des ONG et répond aux nécessités d'une approche flexible et dynamique de la coopération.

Tout en respectant l'autonomie de programmation des ONG, le Gouvernement veillera à favoriser la complémentarité d'actions et les synergies sur le terrain entre ac-

worden, terwijl een geloofwaardig controlemechanisme blijft behouden dat de NGO's zelf verantwoordelijk stelt.

Deze hervorming is begonnen in 2005 en zal effectief zijn vanaf 2007. De Regering heeft inderdaad vanaf 2005 een reeks besprekingen gevoerd over de hervormingen met de NGO-sector, waarbij de NGO-federaties trouwens werden ingevoegd in het pilootcomité dat hiervoor werd opgericht. Een eerste koninklijk besluit werd op 14 december 2005 getekend. Het gaat over de erkenning van de NGO's. Voortaan bestaan er twee types erkenningen. Een basiserkenning die toegang geeft tot de financiering van projecten, en een bijkomende erkenning, genaamd «programma-erkenning» die zal worden toegekend na afloop van een externe audit van de kandidaat-NGO's en die toegang tot de financiering van programma's op gesplitste kredieten.

Een tweede koninklijk besluit werd getekend op 24 september 2006. Dit besluit voorziet twee financieringsmodaliteiten. Enerzijds de financiering van driejaarlijkse programma's, en anderzijds de financiering van projecten in een beperkt aantal landen. Het besluit voorziet eveneens het openbreken van de activiteiten en de projecten en programma's in twee luiken, in functie van hun doeleinde: een Noord- en een Zuid-luik. Het besluit voorziet tenslotte een eenvormige cofinancieringsleutel van 80%, ongeacht de grote van de NGO en het type van gevoerde activiteiten, en een garantie voor een minimum maandelijks forfaitair bedrag van 2000 EUR voor de NGO-coöperanten en 800 EUR voor de bursalen.

De Regering zal deze belangrijke hervorming in de komende weken voltooien door een derde koninklijk besluit ter ondertekening van de Koning voor te leggen dat de relaties zal regelen tussen de Staat met de NGO-sector, met name wat betreft de professionele versterking van de sector. De reglementaire teksten voor de toepassing van de hervorming zouden eveneens moeten klaar zijn voor eind 2006.

Een overgangperiode is voorzien tot eind 2010 om de NGO's in staat te stellen om hun structuren en werkwijze aan te passen.

De Regering is ervan overtuigd dat deze hervorming goed zal worden ontvangen door de NGO-sector en dat ze beantwoordt aan de noodzaak voor een flexibele en dynamische aanpak van de samenwerking.

Met respect voor de programmeringautonomie van de NGO's, zal de Regering de complementariteit blijven bevorderen van de acties en synergiën in het veld

teurs indirects (ONG, universités, instituts scientifiques etc) et ses propres interventions bilatérales dont la mise en œuvre des OMD reste la perspective fondamentale.

Le Gouvernement continuera d'encourager **les universités et les institutions scientifiques** belges à poursuivre et à intensifier leurs relations avec les universités et les institutions scientifiques des pays en développement. Il s'agit pour le monde académique de contribuer dans ces pays à l'émergence et au développement de « pôles d'excellence » dans le domaine de la recherche et de l'enseignement supérieur.

A ce titre le Gouvernement tient à saluer le rôle du VLIR et du CIUF comme plate forme pour la coopération universitaire et comme moteur des coopérations que les universités et instituts supérieurs développent avec leurs partenaires du Sud à titre individuel. Le Gouvernement voudrait particulièrement encourager l'Institut Royal de Médecines Tropicales d'Anvers (IMT), qui célébrera cette année son 100^e anniversaire comme un modèle exemplaire de coopération dans le domaine de la recherche, du partage des connaissances et de la formation.

Le gouvernement encouragera aussi les centres universitaires hospitaliers à s'associer au réseau ESTHER (ensemble pour une solidarité thérapeutique) qui vise à établir des relations avec des hôpitaux du Sud spécialisés dans le traitement du VIH/SIDA

Le Gouvernement se réjouit particulièrement de l'intérêt des Universités belges pour une coopération accrue avec les pays partenaires d'Afrique centrale, en particulier la RDC. La célébration récente à Bruxelles du 50^e anniversaire des universités congolaises témoigne du dynamisme de l'enseignement supérieur et de la volonté de la jeunesse de la RDC de participer pleinement à l'essor intellectuel mondial. Le Gouvernement est prêt à augmenter son financement de la coopération interuniversitaire dans le cadre d'un projet commun du VLIR et du CIUF en RDC et au Burundi. Il convient de voir dans quelle mesure cette coopération universitaire pourrait dépasser le seuil des seuls échanges dans le domaine de l'enseignement et de la recherche, et s'investir davantage dans de véritables programmes de développement sur le terrain, principalement sans doute dans le domaine de la santé publique.

Le Gouvernement souhaiterait aussi pouvoir développer, avec ses partenaires au Burundi, en RDC et au Rwanda et en liaison avec le monde académique belge, l'établissement dans la région des Grands Lacs d'une

tussen de indirecte partners (NGO's, universiteiten, wetenschappelijke instituten enz.) en zijn eigen bilaterale interventies waarvan de uitwerking van de MDG het fundamentele perspectief blijft.

De Regering zal de Belgische **universiteiten en wetenschappelijke instellingen** blijven aanmoedigen om hun relaties voort te zetten en te versterken met de universiteiten en de wetenschappelijke instellingen van de ontwikkelingslanden. De academische wereld moet in deze landen bijdragen aan de oprichting en de ontwikkeling van « centra van uitmuntendheid » in het domein van het onderzoek en hoger onderwijs.

In dat opzicht wil de Regering de rol erkennen van de VLIR en CIUF als platform voor de universitaire samenwerking en als motor van de samenwerkingen die de universiteiten en instellingen van hoger onderwijs ontwikkelen met hun partners van het Zuiden. De Regering wil in het bijzonder het Instituut voor Tropische Geneeskunde in Antwerpen (ITG) aanmoedigen, dat dit jaar haar 100^{ste} verjaardag viert, als een voorbeeld van samenwerking op het vlak van onderzoek, het delen van kennis en opleiding.

De Regering zal ook de universitaire ziekenhuiscentra aanmoedigen om zich te verbinden met het ESTHER netwerk (therapeutische solidariteit) dat relaties wil ontwikkelen met ziekenhuizen van het Zuiden gespecialiseerd in de behandeling van HIV/AIDS.

De Regering verheugt zich met name over de interesse van de Belgische universiteiten voor een verhoogde samenwerking met partnerlanden van Centraal-Afrika, in het bijzonder de DRK. De recente viering in Brussel van de vijftigste verjaardag van de Kongolese universiteiten getuigt van het dynamisme van het hoger onderwijs en de wil van de jeugd in de DRK om volledig deel te nemen aan de mondiale intellectuele bloei. De Regering is klaar om haar financiering te verhogen van de interuniversitaire samenwerking in het kader van een gezamenlijk project van de VLIR en CIUF in de DRK en in Burundi. Er moet onderzocht worden in welke mate deze universitaire samenwerking de drempel kan overschrijden van enkel uitwisselingen in het domein van het onderwijs en het onderzoek, en zich meer kan investeren in reële ontwikkelingsprogramma's op het terrein, voornamelijk zonder twijfel op het vlak van de gezondheidszorg.

De Regering hoopt ook een Hogeschool van handel en beheer en een administratieschool voor overheidsfuncties te kunnen oprichten met haar partners in Burundi, de DRK en Rwanda en samen met de

école supérieure de commerce et de gestion et d'une école d'administration pour la fonction publique. La création de telles hautes écoles, ouvertes aux étudiants de nos trois pays partenaires, contribuerait à l'établissement de liens de coopération et d'amitié entre les dirigeants de demain, et s'inscrirait naturellement dans les mesures d'accompagnement de renforcement des capacités voulues par les APE actuellement en négociations entre ces pays et la Commission européenne.

Le Gouvernement poursuivra par ailleurs son appui à l'APEFE et à la VVOB, tout en respectant leur autonomie. Le Gouvernement favorisera toutes les synergies possibles entre les programmes de ces deux ASBL et ses propres programmes bilatéraux d'intervention

Tout en appuyant les initiatives favorisant la formation des jeunes dans le Sud et le renforcement des instituts de formation dans les pays partenaires plutôt que les formations systématiquement organisées en Belgique, le Gouvernement restera ouvert à étudier cas par cas des candidatures particulières pour des formations ne pouvant s'effectuer qu'en Belgique ou en Europe.

Dans le domaine de **la coopération syndicale**, le Gouvernement favorisera toutes les initiatives visant à renforcer les capacités institutionnelles nationales et locales des pays partenaires. Il encouragera une synergie avec ses propres interventions bilatérales ou celles menées par des organismes multilatéraux et poursuivant ces mêmes objectifs.

En ce qui concerne **la coopération des villes et communes**, l'année 2007 sera la dernière année du programme en cours et verra l'élaboration d'un nouveau programme quinquennal (2008-2012). Le Gouvernement encouragera les synergies entre les actions entreprises par les unions des villes et communes de Bruxelles, de Flandre et de Wallonie.

Le Gouvernement encourage **le secteur privé** à s'investir davantage dans la coopération au développement. Le rôle du secteur privé comme facteur de développement - notamment par ses investissements créateurs d'emplois mais aussi par son impact sur les niveaux de l'enseignement et de la santé publique - a été reconnu par la Conférence de Monterrey.

Ce rôle est également souligné par l'Union européenne. Le succès des réformes économiques auxquelles conduira la mise en œuvre des Accords de partenariat économique (APE) sera largement tributaire du dynamisme et de l'engagement du secteur privé des

Belgische academische wereld in de regio van de Grote Meren. De oprichting van zulke hogescholen, open voor studenten van onze drie partnerlanden, zal bijdragen aan het ontstaan van samenwerkings- en vriendschapsbanden tussen de leiders van morgen, en plaatst zich vanzelfsprekend in de begeleidingsmaatregelen voor de versterking van de capaciteiten gewenst door de EPA's die momenteel worden onderhandeld door deze landen en de Europese Commissie.

De Regering zal haar steun aan **APEFE** en aan de **VVOB** trouwens voortzetten, met respect voor hun autonomie. De Regering zal alle mogelijke synergieën begunstigen tussen de programma's van deze twee vzw's en haar eigen bilaterale interventieprogramma's.

Regering zal eerder de initiatieven steunen die de vorming van jongeren in het Zuiden en de versterking van de opleidingsinstituten in de partnerlanden begunstigen, dan opleidingen die systematisch worden georganiseerd in België. Toch zal de Regering bereid blijven om geval per geval bijzondere kandidaturen te bestuderen voor opleidingen die enkel in België of in Europa kunnen worden uitgevoerd.

In het domein van **de syndicale samenwerking** zal de Regering alle initiatieven begunstigen gericht op de versterking van de nationale en lokale institutionele capaciteiten van de partnerlanden. Ze zal een synergie aanmoedigen met haar eigen bilaterale interventies of met deze die gevoerd worden door multilaterale organismen die deze zelfde doelstellingen nastreven.

Wat betreft **de samenwerking met de steden en gemeenten**, is 2007 het laatste jaar van het programma dat aan de gang is, en zal het een nieuw vijfjaarlijks programma voor (2008-2012) tot stand zien komen. De Regering moedigt de synergieën aan tussen de acties die worden ondernomen door de unies van steden en gemeenten van Brussel ondernomen, Vlaanderen en Wallonië.

De Regering moedigt **de privé-sector** aan om zich nog meer toe te leggen op de ontwikkelingssamenwerking. De rol van de privé-sector als ontwikkelingsfactor - met name door haar investeringen die werk creëren, maar ook door haar impact op het niveau van het onderwijs en de gezondheidszorg - werd erkend door de Conferentie van Monterrey.

Deze rol wordt eveneens benadrukt door de Europese Unie. Het succes van de economische hervormingen tot dewelke de uitwerking van de Economische partnerschapsakkoorden (EPA's) heeft geleid, zal in grote mate afhankelijk zijn van het dynamisme en het

pays partenaires, et d'une volonté d'investissement du secteur privé européen. La dimension sociale de ces investissements notamment par l'inclusion de clauses garantissant les standards sociaux internationaux sera défendue par le Gouvernement dans les instances appropriées.

Le Gouvernement se félicite par ailleurs de la participation de nombreuses entreprises belges à l'initiative Global Compact du Secrétaire général des Nations Unies et la participation d'entreprises belges aux groupements « Investors for Africa » et « Global business coalition » dont la vocation sociale en général, ou dans le cadre plus particulier de la lutte contre le VIH/SIDA est reconnue.

Le Gouvernement continuera d'encourager les entrepreneurs belges et ceux issus de l'immigration à investir en Afrique.

Le Gouvernement veillera à ce que la Société belge d'Investissement pour les pays en voie de développement - BIO - poursuive son appui pour développer des partenariats économiques viables, et s'investisse davantage dans des opérations de micro-crédits tant dans les milieux urbains que ruraux.

Le Gouvernement continuera de suivre avec attention les négociations en cours ou à venir afin de maintenir et de développer un secteur bancaire fiable et indépendant en Afrique centrale et celles visant à développer dans ces mêmes pays des compagnies de transport aériens répondant aux standards de sécurité internationaux.

Conformément aux dispositions de la Convention Fair Trade de 2005 le Gouvernement continuera d'appuyer, via la CTB notamment, les initiatives en vue d'encourager le commerce équitable. Ces initiatives visent à la sensibilisation du public, à la réalisation d'études sur l'impact du commerce équitable pour le développement et à la promotion de la commercialisation de produits respectant les critères du « commerce équitable »

IV. LE LIEN ENTRE MIGRATION ET DÉVELOPPEMENT, NOUVEAU DÉFI DE LA COOPÉRATION

Le phénomène des migrations, tel qu'il est perçu par l'opinion publique, s'apparente naturellement aux tragédies humaines qui poussent des centaines de jeunes africains à risquer leur vie en tentant de gagner les riva-

engagement van de privé-sector van de partnerlanden, en van een investeringswil van de Europese privé-sector. De sociale dimensie van deze investeringen, in het bijzonder door de bijvoeging van clausules die de internationale sociale standaarden garanderen, zal worden verdedigd door de Regering bij de geschikte instanties.

De Regering verheugt zich trouwens over de deelname van talrijke Belgische ondernemingen aan het Global Compact initiatief van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties en over de deelname van Belgische ondernemingen aan de groeperingen « Investors for Africa » en « Global Business Coalition » waarvan de sociale roeping in het algemeen, of in het meer bijzondere kader van de strijd tegen HIV/AIDS, is erkend.

De Regering zal de Belgische en geïmmigreerde ondernemers blijven aanmoedigen om te investeren in Afrika.

De Regering zal erover waken dat de Belgische Investeringsmaatschappij voor de ontwikkelingslanden –BIO– haar steun zal blijven voortzetten om levensvatbare economische partnerschappen te ontwikkelen en zich nog meer investeert in microkrediet-operaties zowel in stedelijke als rurale gebieden.

De Regering zal de lopende of komende onderhandelingen met aandacht blijven volgen om een levensvatbare en onafhankelijke banksector te behouden en te ontwikkelen in Centraal-Afrika en om in deze zelfde landen luchtvaartmaatschappijen te ontwikkelen die beantwoorden aan de internationale veiligheidsnormen.

Overeenkomstig de bepalingen van de Fair Trade Conventie van 2005 zal de Regering de initiatieven blijven steunen, via de BTC in het bijzonder, om de eerlijke handel aan te moedigen. Deze initiatieven zijn gericht op de sensibilisatie van het publiek, op de realisatie van studies over de impact van de eerlijke handel voor de ontwikkeling en op de promotie van de commercialisering van producten die de criteria van «eerlijke handel» respecteren.

IV.DE BAND TUSSEN MIGRATIE EN ONTWIKKELING, EEN NIEUWE UITDAGING VAN DE SAMENWERKING.

Het fenomeen van de migraties, zoals het wordt gezien door de publieke opinie, is vanzelfsprekend verwant met de menselijke tragedie die honderden Afrikaanse jongeren aanzetten om hun leven te riskeren

ges européens. Ces mouvements migratoires irréguliers sont assimilés également au trafic des êtres humains.

Le désespoir et la détermination qui poussent ces jeunes à l'aventure trouvent leur cause dans des situations qui sont liées au sous-développement et à la pauvreté. La lente progression des déserts, les changements climatiques, les guerres civiles et les épurations ethniques, ou simplement le manque de perspectives d'avenir sont évoqués lorsqu'il s'agit d'expliquer les raisons de ces exils volontaires. Parfois aussi, dans notre monde aux moyens d'information globalisés, le seul motif du départ découle de la perception et de l'illusion que l'Europe est l'Eldorado à atteindre à tout prix.

Ce problème a pris une dimension politique européenne, sinon planétaire. Le Conseil européen en a été saisi, et les ministres européens de l'intérieur comme des affaires étrangères et de la coopération se penchent sur la question

Le phénomène migratoire peut pourtant être un atout, tant pour le pays de destination, que pour les pays de transit et d'origine, s'il est géré dans un cadre légal et dans le respect tant des droits humains que de critères socio-économiques objectifs.

Dès 2003 le Gouvernement et la Coopération au développement ont cherché à mettre l'accent sur deux préoccupations qu'il paraissait important de prendre en compte tant dans la politique belge et européenne qu'au niveau international. D'abord la constatation, jusqu'alors trop ignorée, que le phénomène des migrations et les politiques de développement sont indissociables. Ensuite la constatation, qu'il convenait dès lors d'inclure tant dans une approche nationale qu'internationale, le domaine des migrations dans une politique de développement réfléchie et pragmatique.

La Belgique a d'ailleurs été la première, à organiser en janvier dernier une Conférence pan-européenne sur cette thématique et en mars 2006 la conférence internationale de Bruxelles sur « Migration et Développement » honorée de la présence de sa Majesté le Roi. Ces deux conférences s'inscrivaient dans une réflexion internationale jalonnée d'autres rencontres internationales, telle la Conférence de Rabat en juillet dernier et le Dialogue de Haut niveau que l'Assemblée générale des Nations Unies a tenu en septembre. La Belgique a pris l'initiative, en vue de la préparation à ce Dialogue de Haut niveau, de formuler avec ses partenaires du BENELUX un document de travail, qui a servi de canevas

door de Europese kusten te proberen te bereiken. Deze onregelmatige migraties worden eveneens vergeleken met mensenhandel.

De wanhoop en de vastberadenheid die deze jongeren tot het avontuur duwen vinden hun oorzaak in situaties die zijn verbonden aan de onderontwikkeling en aan de armoede. De gestage opgang van de woestijnen, de klimaatswijzigingen, de burgeroorlogen en de etnische zuiveringen of eenvoudigweg het gebrek aan toekomstperspectief worden aangehaald als redenen om hun vrijwillige ballingschappen te verklaren. Soms ook komt het enige motief voor een vertrek naar onze wereld met geglobaliseerde informaticamiddelen, voort uit de perceptie en de illusie dat Europa het Eldorado is dat koste wat het kost moet worden bereikt.

Dit probleem heeft een Europese politieke en zelfs planetaire dimensie gekregen. De Europese Raad werd erover geïnterpelleerd en de Europese Ministers van Binnenlandse, Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingsamenwerking buigen zich over de kwestie.

Het migratiefenomeen kan nochtans een troef zijn, zowel voor het land van bestemming als voor het transitland en het land van herkomst op voorwaarde dat het op een wettelijke manier gebeurt en met respect voor zowel de mensenrechten als voor de objectieve socio-economische criteria.

Vanaf 2003 hebben de Regering en Ontwikkelingsamenwerking geprobeerd om het accent te plaatsen op twee bezorgdheden die hun belangrijk leken om rekening mee te houden zowel in het Belgisch en Europees beleid, als op internationaal niveau. Ten eerste, de vaststelling tot op heden en die lang werd ontkend, dat het migratiefenomeen en de ontwikkelingsbeelden onlosmakelijk verbonden zijn. Vervolgens de vaststelling om zowel in een nationale als internationale aanpak vanaf nu het domein van de migraties in te voegen in een overdacht en pragmatisch ontwikkelingsbeleid.

België was trouwens de eerste om in januari jongstleden een pan-Europese conferentie « Migratie en Ontwikkeling » te organiseren en in maart 2006 de internationale conferentie van Brussel over hetzelfde thema, geëerd door de aanwezigheid van Zijne Majesteit de Koning. De twee conferenties dienden als vertrekpunt voor andere internationale ontmoetingen, de Conferentie van Rabat in juli en de Dialoog op Hoog Niveau die de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in september heeft gehouden. België heeft het initiatief genomen, met het oog op de voorbereiding van deze Dialoog op Hoog Niveau, om samen met haar partners van de BENELUX een werkdocument te formuleren dat

pour la communication de l'Union européenne lors de cette réunion.

Le rôle de notre pays y a été reconnu, puisque c'est à la Belgique qu'il incombera en 2007 d'organiser le premier Forum international de suivi sur les liens entre migration et développement. Ce Forum se tiendra après les élections législatives de 2007, compte tenu des délais nécessaires pour préparer une manifestation d'une telle envergure, qui sera en effet ouverte à tous les membres des Nations-Unies, mais aussi aux organisations internationales compétentes et aux acteurs de la société civile intéressés à cette thématique.

Au-delà des colloques internationaux, le Gouvernement poursuivra la mise en œuvre d'actions concrètes sur le terrain. Elles viseront toutes, dans le respect des droits et de la dignité du migrant, ou candidat migrant, à faciliter son retour dans son pays d'origine ou à empêcher son départ, en créant sur place, en liaison avec les autorités et les communautés locales, des conditions de vie meilleure. Il s'agit du programme « Migration pour le développement du Maroc », élaboré et mis en œuvre avec l'Organisation Internationale des Migrations (OIM), d'un programme relatif à l'implication des migrants dans des programmes de développement dans leurs pays d'origine, de l'étude d'un système permettant aux transferts financiers (rémittances) de s'inscrire dans des projets de développement, l'aide à des candidats migrants du Mali restés au Maroc, à retourner dans leur pays dans des conditions de dignité et avec des perspectives de travail, l'aide institutionnelle enfin à la RDC et au Maroc pour favoriser le rapprochement entre ces pays d'origine et de transit.

Le Gouvernement est bien conscient de la difficulté de la tâche. L'intégration des migrations comme facteur de développement ne pourra se faire qu'au niveau international, l'Union européenne devant ici jouer un rôle déterminant et assurer la cohérence des actions menées par chacun des Etats membres afin d'éviter la création d'une disparité dans l'approche et le traitement de ce problème.

heeft dienst gedaan als uitgangspunt voor de communicatie van de Europese Unie tijdens deze vergadering.

De rol van ons land werd erkend, gezien België in 2007 het eerste Opvolgingsforum over de banden tussen migratie en ontwikkeling mag organiseren. Dit forum zal plaatsvinden na de parlementsverkiezingen van 2007, rekening houdend met de noodzakelijke termijnen om een evenement van zulke omvang voor te bereiden, dat inderdaad zal toegankelijk zijn voor alle leden van de Verenigde Naties, maar ook voor de bevoegde internationale organisaties en de actoren van de civiele samenleving geïnteresseerd in deze thematiek.

Naast de internationale colloquia, zal de Regering de uitwerking voortzetten van concrete acties op het terrein. Deze zullen allemaal gericht zijn, met respect voor de rechten en de waardigheid van de migranten of kandidaat-migrant, op een vereenvoudiging van hun terugkeer naar hun land van oorsprong of een voorkomen van hun vertrek door ter plaatse, samen met de lokale autoriteiten en gemeenschappen, betere levensomstandigheden te creëren. Het betreft het programma «Migratie voor de Ontwikkeling van Marokko» opgesteld en uitgewerkt met de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM), een programma met betrekking tot de betrokkenheid van migranten bij ontwikkelingsprogramma's in hun landen van herkomst, tot een onderzoek naar een systeem dat financiële transfers (remittances) mogelijk maakt, om zich in te schrijven in ontwikkelingsprojecten, met betrekking tot de hulp aan kandidaat-migrant van Mali -die in Marokko gebleven zijn- om terug te keren naar land in waardige omstandigheden en met werkperspectieven, en de institutionele steun tenslotte aan de DRK en Marokko om de toenadering te begunstigen tussen deze landen van oorsprong en transit.

De Regering is zich terdege bewust van de moeilijkheid van deze taak. De integratie van de migraties als ontwikkelingsfactor kan enkel op internationaal niveau gebeuren, de Europese Unie moet hier een bepalende rol spelen en de coherentie verzekeren van de acties gevoerd door elk van de Lidstaten om de creatie te vermijden van een ongelijkheid in de aanpak en de behandeling van dit probleem.

V. CONCLUSIONS

La Belgique s'efforce depuis près de 50 ans à remplir ses obligations pour créer un monde plus solidaire et plus équitable.

Le Sommet du Millénaire en 2000 et le Sommet du Millénaire +5 en 2005 ont fixé à la communauté internationale des objectifs ambitieux, mais toutefois atteignables, et qui correspondent à la réalité du monde. Ces deux sommets ont consacré les notions de partenariat entre le Nord et le Sud, de co-responsabilité donc pour la réussite des OMD. Ceux-ci ne pourront être atteints que si l'APD augmente sensiblement, et qu'une bonne gouvernance dans les pratiques et la gestion des affaires de même qu'une rationalisation des interventions et une concertation permanente assurent une meilleure efficacité de l'aide.

Le Gouvernement est pleinement engagé à poursuivre sa politique de coopération au développement vers ces objectifs. Ses responsabilités dans les deux prochaines années seront accrues du fait de sa participation au Conseil de Sécurité des Nations Unies, et du fait de sa participation à la Commission pour la Consolidation de la Paix. Ces mandats lui permettront d'intervenir avec plus d'autorité et de pertinence encore, notamment pour amener la communauté internationale à appuyer ses politiques, notamment en Afrique centrale. Seuls toutefois le Gouvernement et la communauté de bailleurs de fonds ne pourront rien. Des efforts similaires devront être fournis par nos pays partenaires du Sud. C'est tout le sens du partenariat.

Pour remplir ses missions le Gouvernement sait pouvoir compter sur un corps de fonctionnaires, d'attachés à la Coopération et de coopérants de tout premier ordre, et sur un appareil et un corps diplomatique tout aussi dévoués aux succès de ses politiques de coopération au développement. Il peut aussi s'appuyer sur la CTB (Coopération technique belge), notre agence d'exécution dont l'efficacité s'est renforcée au fil des années.

Le Gouvernement exprime également sa pleine confiance dans l'appui de la société civile belge, en particulier des ONG impliquées dans le développement. Il sait aussi la valeur de l'appui de la société civile des pays partenaires et de leurs gouvernements et autorités locales, sans lequel l'appropriation du développement est impossible.

Le Gouvernement est également confiant dans l'ap-

V. CONCLUSIES

België spant zich sinds bijna vijftig jaar in om haar verplichtingen te vervullen voor de creatie van een meer solidaire en eerlijke wereld.

De Millenniumtop in 2000 en de Millenniumtop +5 in 2005 hebben de internationale gemeenschap ambitieuze, maar bereikbare doelstellingen opgelegd, die beantwoorden aan de realiteit van de wereld. Deze twee toppen hebben de partnerschapsbeginselen tussen het Noorden en het Zuiden bekrachtigd, van medeverantwoordelijkheid dus voor het welslagen van de MDG. Deze zullen enkel kunnen worden bereikt indien de ODA gevoelig stijgt, en wanneer een goed bestuur in de praktijk en het zakenbeheer, alsook een rationalisering van de interventies en een permanent overleg een betere doeltreffendheid van de hulp garanderen.

De Regering is ten volle geëngageerd om ontwikkelings- en samenwerkingsbeleiden voort te zetten op weg naar deze doelstellingen. Haar verantwoordelijkheden zullen in de volgende jaren verhoogd worden door haar deelname aan de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, en door haar deelname aan de Commissie voor de Consolidatie van de vrede. Deze mandaten zullen de regering toelaten om tussen te komen met nog meer autoriteit en relevantie, met name om de internationale gemeenschap ertoe te brengen haar beleiden, in het bijzonder in Centraal-Afrika, te steunen. Alleen, echter, kunnen de Regering en de gemeenschap van kapitaalverschaffers niets. Gelijkaardige inspanningen zullen moeten worden geleverd door onze partnerlanden van het Zuiden. Dat is de hele zin van het partnerschap.

Om haar taken uit te oefenen kan de Regering rekenen op een uitstekend korps van ambtenaren, Samenwerkingsattachés en coöperanten, en op een diplomatiek apparaat en korps dat even toegewijd is aan het succes van haar ontwikkelings- en samenwerkingsbeleiden. Het kan ook steunen op de BTC (Belgische Technische Coöperatie), ons uitvoeringsagentschap waarvan de doeltreffendheid in de loop der jaren werd vergroot.

De Regering heeft eveneens vertrouwen in de steun van de Belgische civiele samenleving, in het bijzonder de NGO's betrokken bij de ontwikkeling. Ze kent ook de steun van de civiele samenleving van de partnerlanden, hun regeringen en lokale autoriteiten zonder dewelke het ownership van de ontwikkeling onmogelijk is.

De Regering heeft eveneens vertrouwen in de steun

pui du Parlement, tant les objectifs poursuivis pour le développement et les moyens mis en œuvre pour y parvenir répondent au sentiment profond de solidarité de l'ensemble des partis démocratiques belges pour nos pays partenaires du Sud.

Le ministre de la Coopération au Développement,

A. DE DECKER

van het Parlement, gezien de doelstellingen die worden nagestreefd voor de ontwikkeling en de middelen die worden gebruikt om deze te bereiken, beantwoorden aan de gevoelens van solidariteit en empathie van de Belgische democratische partijen voor onze partnerlanden van het Zuiden.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

A. DE DECKER